

**КОНКУРСНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ**  
для участия в конкурсе  
«Закупка антивирусного программного обеспечения»

**(46 листов)**

**COMPETITION DOCUMENTATION**  
for participation in the competition  
for supply of antivirus software

**(46 pgs.)**

## СОДЕРЖАНИЕ

- Глава I.**  
**Объявление о проведении конкурса.**
- Глава II.**  
**Инструкция Участникам Конкурса.**  
Общие сведения.  
Порядок подачи Конкурсных предложений.
- Глава III.**  
**Порядок рассмотрения и оценки Конкурсных предложений.**
- Глава IV.**  
**Квалификация участников.**
- Глава V.**  
**Критерии оценки.**
- Глава VI.**  
**Заключительные положения.**
- Глава VII.**  
**Проект Контракта.**

## CONTENT

- Chapter I.**  
**Announcement of the contest.**
- Chapter II.**  
**Instructions for Competition Participants.**  
General information.  
Procedure for submission of Bid Proposals.
- Chapter III.**  
**Procedure of review and evaluation of bids.**
- Chapter IV.**  
**Qualification of Participants.**
- Chapter V.**  
**Evaluation criterion.**
- Chapter VI.**  
**Final provisions.**
- Chapter VII.**  
**Draft Contract.**

**I. Глава**  
**ОБЪЯВЛЕНИЕ О ПРОВЕДЕНИИ КОНКУРСА**

ООО «Uzbekistan GTL» (Заказчик) в рамках реализации инвестиционного проекта «Производство синтетического жидкого топлива на базе очищенного метана Шуртанского ГХК», объявляет конкурс на закупку антивирусного программного обеспечения.

Конкурс проводится по адресу: 100060, Республика Узбекистан, г. Ташкент, Яшнабадский район, ул. Фаргона йули, д. 7Б, e-mail: [Procurement2@gtl.uz](mailto:Procurement2@gtl.uz)

Конкурсная документация загружена на  
<https://www.uzgtl.com/competition>

Контактное лицо Заказчика: Главный специалист по закупкам  
Гумаров Т.Х. (тел. +71 202 40 80)

Участники конкурса предоставляют свои предложения на русском языке.

К рассмотрению будут приняты конкурсные предложения в конверте, опечатанным участниками конкурса, поступившие по вышеуказанному адресу в срок до 12-00 по местному времени «31» мая 2021 года.

Вскрытие конкурсной комиссией Заказчика конверта с предложениями участников конкурса состоится в 16:00 местного времени «31» мая 2021 года по вышеуказанному адресу: Республика Узбекистан, г. Ташкент 100060, Яшнабадский район, ул. Фаргона йули, д. 7Б.

Разъяснения по конкурсной документации могут быть предоставлены после официального запроса на фирменном бланке участника с использованием средств почтовой или электронной связи по адресу: [Procurement2@gtl.uz](mailto:Procurement2@gtl.uz)

Участники конкурса, имеют право принять участие во вскрытии предложений.

**Chapter I.**  
**ANNOUNCEMENT OF COMPETITION**

As part of implementation of the “Production of synthetic liquid fuel on the basis of purified methane of Shurtan GCC” Investment Project, ”Uzbekistan GTL” LLC (Client) announces competition for supply of antivirus software.

The competition will be held at the following address: The Republic of Uzbekistan, Tashkent, 100060, Yashnabad district, Fargona Yuli str., 7b, E-mail: [Procurement2@gtl.uz](mailto:Procurement2@gtl.uz).

The tender documentation is uploaded to  
<https://www.uzgtl.com/competition>

The Client’s contact person: Chief Procurement Specialist –  
Gumarov Timur (tel.+71 202 40 80)

The participants of the competition shall provide their proposals in Russian.

Proposals in envelope sealed by participants of the competition, received at the above address until 31<sup>th</sup> of May 2021 12:00 p.m., will be accepted for consideration.

Opening of the envelope with the participants’ proposals will be held on 31<sup>th</sup> of May 2021 at 16:00 at the above address: The Republic of Uzbekistan, Tashkent, 100060, Yashnabad district, Fargona Yuli str., 7b.

Clarification on the competition documentation could be received after official request submitted on the participant’s letterhead using postal or electronic communication to e-mail address: [Procurement2@gtl.uz](mailto:Procurement2@gtl.uz)

Participants of the competition have the right to take part in opening of proposals.

Просим участников перед подачей конкурсных предложений проверять их на предмет соответствия конкурсной документации Заказчика.

We request the participants to check their bid proposals for compliance with the Client's competition documentation prior to submission.

## II. Глава Инструкция Участникам Конкурса

### 1. Общие сведения

ООО «Uzbekistan GTL» (Заказчик) в рамках реализации инвестиционного проекта «Производство синтетического жидкого топлива на базе очищенного метана Шуртанского ГХК», объявляет конкурс на закупку антивирусного программного обеспечения.

**Конкурс проводится** по адресу: Республика Узбекистан, г. Ташкент 100060, Яшнабадский район, ул. Фаргона йули, д. 7Б, e-mail: [Procurement2@gtl.uz](mailto:Procurement2@gtl.uz)

Конкурсная документация загружена на  
<https://www.uzgtl.com/competition>

Контактное лицо Заказчика: главный специалист по закупкам Гумаров Т.Х. (тел. +71 202 40 80)

Запросы на разъяснение конкурсной документации можно представлять с использованием средств почтовой, факсимильной, или электронной связи на фирменном бланке участника по адресу: [Procurement2@gtl.uz](mailto:Procurement2@gtl.uz)

### 2. Порядок подачи Конкурсных предложений

**2.1.** Конкурсное предложение, подготовленное Разработчиком (далее по тексту Участник конкурса), а также вся корреспонденция и документация, связанная с этим предложением, **должны быть оформлены на русском языке**, в соответствии с требованиями **пункта 2.8** настоящей Конкурсной документации.

**2.2.** **Цена Услуги** должна указываться в национальной валюте (для резидентов), для иностранных компаний (для нерезидентов) указывается в долларах США.

**Примечание:** Заказчик в соответствии с постановлением Президента Республики Узбекистан от 29.12.2016 г. № ПП-2706 и постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 06.10.2017 г. № 803

## Chapter II Instruction for the Competition Participants

### 1. General Provisions

As part of implementation of the “Production of synthetic liquid fuel on the basis of purified methane of Shurtan GCC” investment project, Uzbekistan GTL LLC (Client) announces competition for antivirus software supply.

The **competition will be held** at the the following address: the Republic of Uzbekistan, Tashkent, 100060, Yashnabad district, Fargona Yuli str., 7b, E-mail: [Procurement2@gtl.uz](mailto:Procurement2@gtl.uz)

The tender documentation is uploaded to  
<https://www.uzgtl.com/competition>

The Client’s contact person: Chief Procurement Specialist – Timur Gumarov (tel.+71 202 40 80)

Requests for clarification of the competition documentation can be submitted on the participant’s letterhead using postal, facsimile or electronic communication to e-mail address: [Procurement2@gtl.uz](mailto:Procurement2@gtl.uz)

### 2. Procedure for submission of proposals

**2.1.** The bid proposal prepared by the Developer of Software (hereinafter referred to as the Participant of the Competition), as well as all correspondence and documentation related to this proposal, **must be issued in Russian**, in accordance with the requirements of **paragraph 2.8** of this Competition documentation.

**2.2.** **Price of the Service** shall be indicated in national currency (*for residents*), and for foreign companies (*for non-residents*) it shall be specified in US Dollars.

**Note:** the Client is exempt from paying customs duties (except for customs clearance fees) in accordance with Decree of the President of the Republic of Uzbekistan dd. 29.12.2016 No.PP-2706 and Decree of the Cabinet of Ministers

освобожден от уплаты таможенных платежей (за исключением сборов за таможенное оформление), в соответствии с постановлением Президента Республики Узбекистан от 16.07.2018г. № ПП-3857 не является плательщиком НДС.

**2.3.** Последний срок подачи Конкурсных предложений: до 12-00 местного времени «31» мая 2021 года. К рассмотрению будут приняты Конкурсные предложения, поступившие до истечения срока, по адресу: Республика Узбекистан, г. Ташкент 100060, Яшнабадский район, ул. Фаргона йули, д. 7Б.

**2.4.** Конкурсные предложения, поступившие по почте после 12-00 местного времени «31» мая 2021 года, приниматься, вскрываться и рассматриваться не будут, независимо от причин опоздания. Компании, подавшие эти предложения, могут забрать их в течение 15 дней, по истечению указанного срока. Заказчик не несет ответственность за их сохранность.

**2.5.** Конкурсная комиссия Заказчика вскрывает общий конверт с Конкурсными предложениями (по адресу: 100060, Республика Узбекистан, г. Ташкент, Яшнабадский район, ул. Фаргона йули, д. 7Б.) в 16-00 «31» мая 2021 года.

**2.6.** Представитель Участника конкурса, имеет право принять участие во вскрытии его Конкурсного предложения, для чего Участник конкурса должен до истечения срока подачи Конкурсных предложений подать заявление об его участии на вскрытии. Для присутствия на вскрытии представитель Участник конкурса должен представить документ, подтверждающий необходимые полномочия (удостоверение или доверенность Участник конкурса).

**2.7.** Участник конкурса несет все расходы, связанные с подготовкой и подачей Конкурсного предложения. Заказчик не имеет обязательств и не несет ответственности за такие затраты.

**2.8.** Конкурсное предложение должно находиться в запечатанном конверте, и **содержит:**

- Техническое предложение Участника конкурса в двух экземплярах (оригинал и копия), а также электронный носитель с копией Технического предложения в формате Microsoft Office. Общие и квалификационные сведения об Участнике конкурса;

*of the Republic of Uzbekistan dd. 06.10.2017 No. 803, and is not a VAT payer in accordance with Decree of the President of the Republic of Uzbekistan dd. 16.07.2018 No. PP-3857.*

**2.3.** The deadline for submission of the Bid Proposals is until 12-00 p.m. local time on 31 May 2021. The Bid Proposals which are received before the deadline at: the Republic of Uzbekistan, Tashkent, 100060, Yashnabad district, Fargona Yuli str., 7b, will be accepted for consideration.

**2.4.** The Bids received after 12-00 local time 31 May 2021 will not be accepted, opened and considered regardless of the reasons of the delay. The Companies which submitted these proposals can take them back within 15 days, after expiry of the specified period. The Client shall not be responsible for their safety.

**2.5.** The Competition Committee of the Client shall open the common envelope with the Bid Proposals (at: the Republic of Uzbekistan, Tashkent, 100060, Yashnabad district, Fargona Yuli str., 7b. ) at 16-00 on 31<sup>h</sup> of May 2021.

**2.6.** Representative of the Participant shall have the right to take part in opening procedure of its Bid Proposal, for which the Participant shall submit an application for its participation in the opening before the bid closing date. In order to attend the opening procedure, the representative of the Participant shall provide a document confirming the necessary powers (identity document or power of attorney of the Participant).

**2.7.** The **Participant** shall bear all costs related to preparation and submission of the Bid Proposal. The Client shall have no obligation or liability for such costs.

**2.8.** The Bid Proposal shall be in a sealed envelope, which **contains:**

- Technical proposal in two counterparts (original and copy) and electronic media in one copy of Technical proposal in Microsoft Office format. General and qualification information of the Competition Participant;

- Коммерческое предложение Участника конкурса, подготовленное в соответствии с Приложением №3 к Конкурсной документации.

**Общий конверт должен быть опечатаны и подписаны** лицом (лицами), наделённым полномочиями для подписания Конкурсного предложения от имени Участника конкурса. **На конверте должны быть обозначены номера конвертов, название конкурса и название Участника конкурса.**

Все страницы Конкурсного предложения должны быть подписаны лицом (лицами), подписавшим Конкурсные предложения.

Если наружный конверт не запечатан и не помечен в соответствии с вышеуказанными требованиями, Заказчик не несет никакой ответственности за утерю его содержимого.

#### **Перечень документов, необходимых для участия в Конкурсе**

##### ***Перечень документов конверта***

1. Общие и квалификационные сведения об Участнике Конкурса (**Приложение 1 к Конкурсной документации**).
2. Копии действующих лицензий, разрешений, допусков, сертификатов на осуществляемые виды деятельности, необходимые для проведения поставок, выставленных на Конкурс, указанных в п.10 Технического задания.
3. Оригинал доверенности или **нотариально** заверенная копия доверенности лицу, подписавшему Конкурсное предложение, на право принимать обязательства от имени Участника конкурса, если такое лицо не наделено соответствующими полномочиями согласно учредительным документам Участника.
4. Копия свидетельства о регистрации юридического лица Участника.
5. Техническое предложение, составленное в соответствии с требованиями Технического задания (**Приложение №2 к Конкурсной документации**).
6. В конверт также вкладывается электронный носитель (CD-R или usb flash) с электронными версиями вложений в формате PDF или DOC.
7. Ценовое предложение (Приложение 3).
8. Таблица цен (Приложение 3).

- Commercial Proposal in accordance with Attachment #3 to Competition documentation;

**The common envelope shall be sealed and signed** by a person (s) authorized to sign the Bid Proposal on behalf of the Participant. **Envelope shall bear the name of the competition, envelope numbers and the name of Participant.**

All pages of the Competition Documentation shall be signed by the person (s) who signed the Bid Proposals.

If the outer envelope is not sealed and marked in accordance with the above requirements, the Client shall not be liable for loss of its contents.

#### **List of documents required for participation in the Competition**

##### ***List of envelope documents***

1. General and qualification information of the Competition Participant (Attachment 1 to the Competition Documentation).
2. Copies of existing licenses, permits, permissions, and certificates for types of activities are required for deliveries which are put out to the Competition, as specified in clause 10 of the Technical Specification.
3. Original copy of power of attorney or a **notarized** copy of the power of attorney to the person who signed the Bid Proposal, for the right to accept obligations on behalf of the Competition Participant, if such person is not properly authorized according to the constituent documents of the Participant.
4. A copy of the registration certificate of the Participant's legal entity.
5. Technical proposal drawn up in accordance with requirements of Technical Specification (**Attachment 2 to the Competition Documentation**).
6. Envelope shall also include an electronic media (CD-R или usb flash) with electronic versions inclusions in the format PDF or DOC.
7. Price proposal (Attachment3).
8. Price table (Attachment 3).

### III. Глава

#### 3. Порядок рассмотрения и оценка Конкурсных предложений

3.1. Рассмотрение и оценка предложения участников Конкурса, осуществляется в один этап:

- общая квалификационная оценка;
- техническая оценка;
- коммерческая оценка.

3.2. Конкурсная комиссия Заказчика:

- вскрывает общий конверт участников Конкурса;
- проверяет содержимое конверта на предмет его комплектности;
- проводит квалификационную оценку Участников конкурса.
- проводит техническую оценку конкурсных предложений на предмет их соответствия требованиям Технического задания Заказчика (Приложение № 2 к Конкурсной документации);

- определяет Участников конкурса, предложения которых считаются соответствующими требованиям Технического задания Заказчика на основе Приложения №1 к Техническому заданию, указанной в Приложении № 2 к Конкурсной документации.

- проводит коммерческую оценку коммерческих предложений на предмет их соответствия требованиям проекта Контракта (Приложение № 4 к Конкурсной документации);

- определяет победителя конкурса, предложившего лучшие условия исполнения контракта на основе критериев согласно Главе №5 Конкурсной документации;

- по усмотрению, определяет резервного исполнителя, предложение которого по решению Конкурсной комиссии признано наилучшим после предложения победителя конкурса.

3.7. Конкурсная комиссия Заказчика оставляет за собой право не рассматривать предложения участников Конкурса, которые не соответствуют установленным Квалификационным требованиям, и оставляет их без дальнейшего рассмотрения.

3.8. Предложения участников Конкурса, которые соответствуют установленным Квалификационным требованиям, подлежат рассмотрению и оценке в соответствии с разделом IV Конкурсной документации.

### Chapter III

#### 3. The procedure of review and evaluation of the proposals

3.1. proposals of the Competition Participants shall be reviewed and evaluated in one stage:

- general qualification evaluation
- technical assessment;
- commercial evaluation.

3.2. Client's Competition Commission shall:

- open the common envelope of the Competition Participants;
- check the contents of the Common envelope for completeness;
- conduct a qualification assessment of the Competition Participants.
- conduct technical evaluation of the bids for their compliance with requirements of the Client's Technical Specification (Attachment 2 to the Competition Documentation);

- determine the Competition Participants whose proposals are considered to meet requirements of the Client's Technical specification based on Attachment 1 to Technical Specification specified in Attachment 2 to the Competition Documentation.

- conduct commercial evaluation of commercial proposals for their compliance with requirements of the Draft Contract (Attachment 4 to the Competition Documentation);

- determine the winner of competition which offered the best conditions for performance of the Contract based on criteria specified in Article #5 of the Competition Documentation;

- at its discretion, determine backup Contractor whose proposal is recognized the best after proposal of the winner of the Competition, by the decision of the Competition Commission.

3.7. The Competition Commission of the Client reserves the right not to review proposals of the Competition Participants which do not meet the established Qualification requirements, and leaves them without further consideration.

3.8. Proposals of Competition Participants which meet the established Qualification requirements are subject to review and evaluation in accordance with Section 5 of the Tender documentation.

#### **IV. Глава**

##### **4. Квалификация участников**

4.1 Все Участники конкурса должны включить в свои Конкурсные предложения документы, указанные в пункте 2.8. Если Участник не предоставляет информацию, имеющую существенное значение для оценки его квалификации или своевременно не представляет разъяснения или дополнительно затребованную информацию или обоснование предоставленных сведений, такой Участник может быть отстранен от участия в Конкурсе.

4.2. Участник, банки, которых зарегистрированы в оффшорных зонах, к участию в конкурсе не допускаются.

#### **V. Глава**

##### **5. Критерии оценки**

5.1. Конкурсные предложения оцениваются Конкурсной комиссией, на соответствия технической части Конкурсного предложения, а также предлагаемой цены Конкурсного предложения и с учетом предлагаемых сроков, объёма и качества поставляемого Услуги.

5.2. При этом, оцениваются только те Конкурсные предложения, которые признаются соответствующими требованиям Конкурсной документации.

5.3. Конкурсные предложения, признанные несоответствующими требованиям Конкурсной документации, могут быть отклонены Конкурсной комиссией.

##### **Технические критерии оценки**

Техническое предложение, будут оцениваться на соответствие Техническому заданию.

Не соответствующие требованиям технического задания, не будут рассматриваться и не допускаются к оценкам коммерческой части.

##### **Коммерческая оценка**

Победителем признается участник конкурса, чье предложение признано соответствующим техническим требованиям и предложивший наименьшую цену на требуемый объем и сроки поставки Услуги, с принятием условий контракта (приложение №4).

#### **Chapter IV.**

##### **4. Qualification of Participants**

4.1. All participants shall include the documents specified in p. 2.8 in their Bids. If a Participant does not provide information that is essential for assessing their qualifications or does not provide timely explanations or additional requested information or justification for the information provided, such Participant may be excluded from the Competition.

4.2. The participant whose banks are registered in offshore zones, shall not be allowed to participate in the competition.

#### **Chapter V**

##### **5. Evaluation criterion**

5.1. The Bid Proposals shall be evaluated by the Competition Commission based on technical part of the Bid Proposal, as well as the proposed Bid price, and taking into account the proposed terms, volume, and quality of the Product to be delivered.

5.2. At this, only those Bid Proposals shall be evaluated which are recognized as meeting the requirements of the Competition Documentation.

5.3. Bid proposals which are found not meeting the requirements of the Competition Documentation may be rejected by the Competition Commission.

##### **Technical evaluation criteria**

Technical proposals will be evaluated for compliance with the Technical Specification.

Technical proposals not meeting the requirements of the Technical specification will not be reviewed and will not be admitted to evaluation of the commercial part.

##### **Commercial evaluation**

Competition Participant whose proposal is recognized as meeting the technical requirements and which offered the lowest price for the required Service volume and delivery time, and accepting the terms of the Contract shall be recognized the winner of the Competition (Attachment 4).

**VI. Глава**  
**6. Заключительные положения**

**6.1.** Заказчик заключает контракт с победителем Конкурса и после его подписания все предшествующие переговоры и переписка по нему теряют силу.

**6.2.** Решения конкурсной комиссии указываются в соответствующих протоколах ее заседаний.

**VII. Глава**  
**7. Проект контракта**

**7.1.** К настоящей Конкурсной документации прилагается проект Контракта, который подпишут Заказчик и победивший Участник.

**7.2.** По истечению срока подачи конкурсных предложений, все комментарии к проекту Контракта не допускаются и не принимаются. Победивший Участник обязан подписать Контракт, оформленный на основании информации, предоставленной Участником в его предложении.

**Chapter VI**  
**6. Final provision**

**6.1.** The Client shall enter into the Contract with the winner of the Competition, and after its execution all previous negotiations and correspondence on the Contract shall become invalid.

**6.2.** Decisions of the Competition Commission shall be set out in respective minutes of its meetings.

**Chapter VII**  
**7. Draft Contract**

**7.1.** This Competition Documentation is accompanied by a draft Contract which will be signed by the Client and the winning Participant.

**7.2. After bid closing date, no comments to the draft Contract shall be allowed or accepted.** The winning Bidder shall sign the Contract based on information provided by the Bidder in its proposal.

**Приложение №1 к  
Конкурсной документации**

**Attachment 1 to the Competition Documentation**

**Общие сведения.**

|   |  |
|---|--|
| Наименование юридического лица                                    |  |
| Организационно-правовая форма                                     |  |
| Юридический (почтовый) адрес                                      |  |
| Фактическое местонахожд.  |  |
| Телефон   |  |
| Факс  |  |
| e-mail  |  |
| Контакт   |  |
| Место регистрации   |  |
| Год регистрации   |  |
| Банковские реквизиты  |  |
| Форма собственности (с государственная, частная, с гос. участием) |  |
| Номер и дата сертификата об аккредитации                          |  |
| ИНН   |  |
| ОКЭД  |  |

**General information.**

|   |  |
|---|--|
| Name of legal entity  |  |
| Organizational and legal form                                 |  |
| Legal (postal) address  |  |
| Actual location   |  |
| Phone   |  |
| Contact   |  |
| E-mail  |  |
| Fax   |  |
| Place of registration   |  |
| year of registration  |  |
| Bank details  |  |
| Form of Clientship (state, private, with state participation) |  |
| Number and date of certificate of accreditation               |  |
| TIN   |  |
| OKED  |  |

Достоверность всех представленных данных подтверждаем, и сообщаем о согласии участвовать в конкурсе «**Закупка антивирусного программного обеспечения**» в соответствии с требованиями Конкурсной документации.

Наименование Участника Конкурса  
Адрес

**Руководитель**  
м.п.

**Ф.И.О.**

We confirm credibility of all the data submitted and inform you of our consent to participate in the competition for “**Antivirus software supply**” in accordance with requirements of the Competition Documentation.

Name of the Competition Participant  
Address

**Director**  
(seal)

**Full Name**

## Квалификационные сведения.

1. Сведения о документах дающих право на осуществление видов деятельности, (лицензия).

|  | Название документа | № документа | Область применения | Дата выдачи | Срок действия |
|--|--------------------|-------------|--------------------|-------------|---------------|
|  |                    |             |                    |             |               |

2. К участнику Конкурса предъявляются следующие квалификационные требования, которые он обязан подтвердить необходимыми документами:

3. Свидетельство о регистрации юридического лица;

4. Правомочность лица, уполномоченного на заключение контракта (приказ или решение о назначении директора, Устав или доверенность);

5. Сведения о текущих или планируемых в 2021 г. процедурах ликвидации/банкротства/реорганизациях Участника (слиянии, разделении, присоединении и т.д.).

6. Сведения об отсутствии участника задолженности по уплате налогов и других обязательных платежей. (Справка налоговой инспекции);

## Information of Qualification

1. Information about documents which give the right to perform activities (licensing).

|  | Document name | Document number | Scope | Issue date | Expiration date |
|--|---------------|-----------------|-------|------------|-----------------|
|  |               |                 |       |            |                 |

2. The following qualification requirements to the Competition participant, which they must confirm with necessary documents:

3. Certificate of registration of the legal entity;

4. Competence of the person authorized to enter into the Contract (order or decision of Director appointment, Charter or power of attorney);

5. Information about current or planned liquidation/bankruptcy/reorganization procedures of the Participant in 2021 (merger, division, consolidation, etc.).

6. Information about absence of tax arrears and other mandatory payments due by the Participant. (Certificate from tax inspectorate).

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Антивирусное программное обеспечение – количество 1 комплект на 400 пользователей (тип - ANVRS) (продление текущей лицензии Kaspersky Endpoint Security для рабочих станций и файловых серверов для 400 компьютеров на 12 месяцев)</b></p> <p><b>Заказчик:</b> ООО «Uzbekistan GTL», ул. Фаргона йули , дом 7Б, 100060, г. Ташкент, Республика Узбекистан, тел.: +99871 2024080, факс: +99871 2024051.</p> <p><b>Наименование объекта:</b> офис ООО «Uzbekistan GTL» ул. Фаргона йули, дом 7Б, 100060, г. Ташкент, Республика Узбекистан.</p> <p><b>Основание для закупки товаров:</b> Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-2706 от 29.12.2016 г. для производства в Республике Узбекистан синтетического жидкого топлива из очищенного метана Шуртанского ГХК осуществляется строительство завода.</p> <p><b>Цель приобретения товаров:</b> в целях проведения дальнейшей модернизации информационно-коммутационных технологий, а также предотвращения заражения компьютерной техники пользователей осуществляется закупка Антивирусного ПО.</p> <p><b>Источники финансирования:</b> Собственные средства Заказчика и/или кредитные средства в рамках инвестиционного проекта «Производство синтетического жидкого топлива на базе очищенного метана Шуртанского ГХК».</p> <p><b>Описание товара и его технические характеристики:</b> Антивирусное программное обеспечение на 400 пользователей на 1 год - 1 комплект;</p> <p>Дата окончания текущей лицензии Kaspersky Endpoint Security для рабочих станций и файловых серверов - 29.08.2021 5:00<br/>Лицензия должна действовать ровно 12 месяцев с даты окончания текущей лицензии Kaspersky Endpoint Security для рабочих станций и файловых серверов.</p> | <p><b>TECHNICAL SPECIFICATION</b><br/><b>for supply of antivirus software for ensure the security of computer users in Tashkent and at construction site GTL Uzbekistan in the Kashkadarya region of the Republic of Uzbekistan.</b></p> <p><b>Client:</b> Uzbekistan GTL LLC, 100060, the Republic of Uzbekistan, Tashkent, Yashnabad district, Fargona Yuli str., 7 b.; Tel: +99871 202 40 80, Fax: +99871 202 40 51.</p> <p><b>Site name:</b> Plant of Uzbekistan GTL LLC (Republic of Uzbekistan, Kashkadarya Region, Guzar district).</p> <p><b>Basis for supply:</b> Decree of the President of the Republic of Uzbekistan dd. 29.12.2016 No. PP-2706 “On additional measures for implementation of “Production of synthetic liquid fuel based on purified methane of Shurtan Gas Chemical Complex” Investment Project.</p> <p><b>Purpose of supply:</b> In order to prevent infection of users' computer equipment, anti-virus software is being purchased.</p> <p><b>Sources of financing:</b> Own funds of the Client and /or credit funds within the framework of the investment project “Production of synthetic liquid fuel based on purified methane of the Shurtan Gas Chemical Complex”.</p> <p><b>Description technical characteristics of the Service:</b> One set of AVP for 400 users – 1 set.</p> <p>The expiry date of the current license for Kaspersky Endpoint Security for Workstations and File Servers is 08/29/2021 5:00<br/>The license must be valid for exactly 12 months from the expiration date of the current license for Kaspersky Endpoint Security for Workstations and File Servers.</p> |
|--|---|

Производитель должен иметь свою зарегистрированную марку и присутствовать на рынке ИТ не менее 10 лет до даты подачи предложения.

Участник должен предоставить копию свидетельства о регистрации компании.

Участник должен быть правомочным заключать контракты и иные хозяйственные соглашения в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.

Участник должен предоставить письмо от производителя о наличие партнёрства, а также о праве продавать данный вид оборудования.

Участник должен предоставить письмо о наличие Сервис центра на поставляемое оборудование на территории Республики Узбекистан.

Участник не должен находиться в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства, а также в состоянии судебного разбирательства.

Участник должен иметь персонал, способный обеспечить квалифицированную поддержку поставляемого оборудования.

**Техническая поддержка:** Наличие официального веб сайта производителя с соответствующей документацией и программным обеспечением, доступным для круглосуточного и беспрепятственного скачивания.

**Условия поставки:** В электронной форме.

**Передаваемая вместе с товаром документация:**

Необходимые сертификаты качества (соответствия), сертификат происхождения, а также иные документы необходимые для проведения дальнейшей таможенной очистки;

**Цены на Продукцию указываются:**

для иностранных участников: в Долларах США на условиях поставки СІР г. Ташкент, Таможенный терминал (согласно требованиям Инкотермс 2010 года); для отечественных участников: в национальной валюте на условиях поставки DDP г. Ташкент, ул. Фаргона йули , дом 7Б (согласно требованиям Инкотермс 2010 года);

**Срок поставки товара:** до 15 календарных дней.

The manufacturer must have its registered brand and be present on the IT market for at least 10 years prior to the date of submission of the proposal.

The participant must provide a copy of the company registration certificate.

The participant must be authorized to conclude Contracts and other business agreements in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan.

The participant must provide a letter from the manufacturer about the partnership, as well as the right to sell this type of equipment.

The participant must provide a letter about the availability of the Service Center for the supplied equipment in the territory of the Republic of Uzbekistan.

The participant should not be in the stage of reorganization, liquidation or bankruptcy, as well as in a state of litigation.

The participant must have personnel capable of providing qualified support for the equipment supplied.

**Technical support:** Availability of the official website of the manufacturer with the relevant documentation and software available for 24/7 and hassle-free download.

**Terms of delivery:** sending by email.

**Documentation handed over with the Service:**

Required certificates of quality (conformity), certificate of origin, as well as other documents required for further customs clearance;

**Product prices:** indicated for foreign participants - in US dollars on delivery terms CIP Tashkent, Customs terminal (according to the requirements of Incoterms 2010), for domestic participants: in national currency on delivery terms DDP Tashkent, st. Fargona yuli, house 7B (according to the requirements of Incoterms 2010);

**Delivery period:** no more than 15 calendar days from date of prepayment

**Антивирусное программное обеспечение – количество 1 комплект на 400 пользователей (тип - ANVRS) (продление текущей лицензии Kaspersky Endpoint Security для рабочих станций и файловых серверов для 400 компьютеров на 12 месяцев)**

**Общие требования**

Антивирусные средства должны включать:

программные средства антивирусной защиты для рабочих станций Windows;

программные средства антивирусной защиты для файловых серверов Windows;

программные средства антивирусной защиты для файловых серверов Linux;

программные средства централизованного управления, мониторинга и обновления;

обновляемые базы данных сигнатур вредоносных программ и атак;

эксплуатационную документацию на русском языке.

Программный интерфейс всех антивирусных средств, включая средства управления, должен быть на русском и английском языке.

Все антивирусные средства, включая средства управления, должны обладать контекстной справочной системой на русском и английском языке.

**Требования к программным средствам антивирусной защиты для рабочих станций Windows**

Программные средства антивирусной защиты должны функционировать на компьютерах, работающих под управлением операционной системы для рабочих станций следующих версий:

Windows 7 Home / Professional / Enterprise (32 / 64-разрядная);

Windows 8 Professional / Enterprise (32 / 64-разрядная);

Windows 8.1 Professional / Enterprise (32 / 64-разрядная);

Windows 10 Home / Pro / Education / Enterprise (32 / 64-разрядная).

**Antivirus software - 1 set for 400 users (type - ANVRS) (renewal of the current license for Kaspersky Endpoint Security for workstations and file servers for 400 computers for 12 months)**

**General requirements**

Antivirus tools should include:

anti-virus protection software for Windows workstations;

anti-virus protection software for Windows file servers;

anti-virus protection software for Linux file servers;

centralized management, monitoring and updating software;

updatable databases of malware and attack signatures;

operational documentation in Russian.

The software interface of all anti-virus tools, including management tools, must be in Russian and English.

All anti-virus tools, including controls, must have a context-sensitive help system in Russian and English.

**Requirements for antivirus protection software for Windows workstations**

Anti-virus protection software must function on computers running an operating system for workstations of the following versions:

Windows Small Business Server 2008 Standard / Premium (64-разрядная);

Windows Small Business Server 2011 Essentials / Standard (64-разрядная);

Windows MultiPoint Server 2011 (64-разрядная);

Windows Server 2008 Standard / Enterprise Service Pack 2 (64-разрядная);

Программные средства антивирусной защиты должны функционировать на компьютерах, работающих под управлением операционной системы для файловых серверов следующих версий:  
Windows Small Business Server 2008 Standard / Premium (64-разрядная);  
Windows Small Business Server 2011 Essentials / Standard (64-разрядная);  
Windows MultiPoint Server 2011 (64-разрядная);  
Windows Server 2008 Standard / Enterprise Service Pack 2 (64-разрядная);  
Windows Server 2008 R2 Foundation / Standard / Enterprise Service Pack 1 (64-разрядная);  
Windows Server 2012 Foundation / Essentials / Standard (64-разрядная);  
Windows Server 2012 R2 Foundation / Essentials / Standard (64-разрядная);  
Windows Server 2016 (64-разрядная);  
Windows Server 2019 (64-разрядная).

**Функциональные возможности антивирусной защиты для рабочих станций Windows.**

антивирусного сканирования в режиме реального времени и по запросу из контекстного меню объекта;  
антивирусного сканирования по расписанию;  
антивирусное сканирование подключаемых устройств;  
эвристического анализатора, позволяющего распознавать и блокировать ранее неизвестные вредоносные программы;  
нейтрализации действий активного заражения;  
анализа поведения приложения и производимых им действий в системе для выявления и его вредоносной активности и обнаружения несанкционированных действий;  
анализа обращений к общим папкам и файлам для выявления попыток шифрования защищаемых ресурсов доступных по сети;  
блокировка действий вредоносных программ, которые используют уязвимости в программном обеспечении в том числе защита памяти системных процессов;  
откат действий вредоносного программного обеспечения при лечении, в том числе, восстановление зашифрованных, вредоносными программами, файлов;  
ограничения привилегий (запись в реестр, доступ к файлам, папкам и другим процессам, обращение к планировщику задач, доступ к устройствам, изменение прав на объекты и т.д.) для процессов и приложений, динамически обновляемые настраиваемые списки приложений с определением уровня доверия;

Windows Server 2008 R2 Foundation / Standard / Enterprise Service Pack 1 (64-разрядная);  
Windows Server 2012 Foundation / Essentials / Standard (64-разрядная);  
Windows Server 2012 R2 Foundation / Essentials / Standard (64-разрядная);  
Windows Server 2016 (64-разрядная);  
Windows Server 2019 (64-разрядная).

**Antivirus protection functionality for Windows workstations.**

anti-virus scanning in real time and on demand from the context menu of the object;  
scheduled anti-virus scanning;  
anti-virus scanning of connected devices;  
a heuristic analyzer that allows you to recognize and block previously unknown malicious programs;  
neutralizing the actions of active infection;  
analyzing the behavior of the application and the actions it performs in the system to detect its malicious activity and detect unauthorized actions;  
analysis of calls to shared folders and files to identify attempts to encrypt protected resources available over the network;  
blocking the actions of malicious programs that exploit vulnerabilities in software, including protecting the memory of system processes;  
rollback of actions of malicious software during treatment, including recovery of files encrypted by malware;  
restrictions on privileges (writing to the registry, access to files, folders and other processes, accessing the task scheduler, access to devices, changing rights to objects, etc.) for processes and applications, dynamically updated custom lists of applications with a definition of the trust level;  
cloud protection against new threats, which allows an application to access the manufacturer's resources in real time to obtain a verdict on a program or file being launched;

облачной защиты от новых угроз, позволяющая приложению в режиме реального времени обращаться к ресурсам производителя, для получения вердикта по запускаемой программе или файлу;

антивирусной проверки и лечения файлов в архивах форматов RAR, ARJ, ZIP, CAB, LHA, JAR, ICE;

защиты электронной почты от вредоносных программ с проверкой входящего и исходящего трафика на следующих протоколах: IMAP, SMTP, POP3, MAPI, NNTP;

фильтра почтовых вложений с возможностью переименования или удаления заданных типов файлов;

проверку трафика, поступающего на компьютер пользователя по протоколам HTTP, FTP, в том числе с помощью эвристического анализа, с возможностью настройки доверенных ресурсов и работой в режиме блокировки или статистики;

блокировку баннеров и всплывающих окон на загружаемых Web-страницах;

распознавания и блокировку фишинговых и небезопасных сайтов;

встроенного сетевого экрана, позволяющего создавать сетевые пакетные правила и сетевые правила для программ, с возможностью категоризации сетевых сегментов;

защиту от сетевых атак с использованием системы обнаружения и предотвращения вторжений (IDS/IPS) и правилами сетевой активности для наиболее популярных приложений при работе в вычислительных сетях любого типа, включая беспроводные;

контроль сетевых соединений, устанавливаемых с помощью сетевых мостов, с возможностью блокировки одновременной установки нескольких сетевых соединений;

создания специальных правил, запрещающих или разрешающих установку и/или запуск программ для всех или же для определенных групп пользователей (Active Directory или локальных пользователей/групп), компонент должен контролировать приложения как по пути нахождения программы, метаданным, сертификату или его отпечатку, контрольной сумме MD5 или SHA256, так и по заранее заданным категориям приложений, предоставляемым производителем программного обеспечения, компонент должен работать в режиме черного или белого списка, а также в режиме сбора статистики или блокировки;

контроля работы пользователя с внешними устройствами ввода/вывода по типу устройства и/или используемой шине, с возможностью создания списка доверенных устройств по их идентификатору и возможностью

anti-virus scanning and disinfection of files in archives in RAR, ARJ, ZIP, CAB, LHA, JAR, ICE formats;

protection of e-mail from malware with scanning of incoming and outgoing traffic on the following protocols: IMAP, SMTP, POP3, MAPI, NNTP;

filter of mail attachments with the ability to rename or delete specified file types;

scanning of traffic arriving to the user's computer via HTTP, FTP protocols, including using heuristic analysis, with the ability to configure trusted resources and work in blocking or statistics mode;

blocking banners and pop-ups on loaded web pages;

recognition and blocking of phishing and unsafe sites;

built-in firewall that allows you to create network packet rules and network rules for programs, with the ability to categorize network segments;

protection against network attacks using the intrusion detection and prevention system (IDS / IPS) and network activity rules for the most popular applications when working in computer networks of any type, including wireless;

control of network connections established using network bridges, with the ability to block the simultaneous establishment of multiple network connections;

creating special rules that prohibit or allow the installation and / or launch of programs for all or for certain groups of users (Active Directory or local users / groups), the component must control the applications as in the path of finding the program, metadata, certificate or its fingerprint, checksum MD5 or SHA256, and according to predefined categories of applications provided by the software manufacturer, the component must operate in black or white list mode, as well as in statistics collection or blocking mode;

control of the user's work with external input / output devices by device type and / or used bus, with the ability to create a list of trusted devices by their identifier and the ability to grant privileges for using external devices to certain users from Active Directory;

records in the event log about recording and / or deleting files on removable drives;

control of the user's work with the Internet, including the inclusion of an explicit prohibition or permission of access to resources of certain content, a category previously created and dynamically updated by the

предоставления привилегий для использования внешних устройств определенным пользователям из Active Directory;

записи в журнал событий о записи и/или удалении файлов на съемных дисках;

контроля работы пользователя с сетью Интернет, в том числе включение явного запрета или разрешения доступа к ресурсам определенного содержания, категории заранее созданной и динамически обновляемой производителем, а также типа информации (аудио, видео и др.), позволять вводить временные интервалы контроля, а также назначать его только определенным пользователям из Active Directory;

защиты от атак типа BadUSB;

запуск специальной задачи для обнаружения уязвимостей в приложениях, установленных на компьютере, с возможностью предоставления отчета по обнаруженным уязвимостям.

полнодисковое шифрование с созданием специального загрузочного агента и поддержкой технологии Single Sign On;

восстановления зашифрованного содержимого в случае сбоя загрузочного агента или файлов ОС, поддержка UEFI-систем;

поддержка двухфакторной аутентификации при полнодисковом шифровании;

шифрование файлов с возможностью гибкого указания шифруемого контента (по местоположению, по расширению, по создающему файл приложению);

наличие механизмов ограничения доступа к зашифрованным файлам со стороны выбранных приложений, а также наличие технологии, позволяющей расшифровывать файлы в не защищенного периметра с помощью пароля;

шифрование данных на съемных носителях с возможностью задания режима работы, позволяющего шифровать и расшифровывать файлы за пределами сети организации;

защиты от удаленного несанкционированного управления сервисом приложения, а также защита доступа к параметрам приложения с помощью пароля, позволяющая избежать отключения защиты со стороны вредоносных программ, злоумышленников или неквалифицированных пользователей;

установки только выбранных компонентов программного средства антивирусной защиты;

централизованное управление всеми вышеуказанными компонентами с помощью единой системы управления;

manufacturer, as well as the type of information (audio, video, etc.), allow the introduction of control time intervals, as well as assign it only to specific users from Active Directory;

protection against attacks such as BadUSB;

launching a special task to detect vulnerabilities in applications installed on the computer, with the ability to provide a report on the detected vulnerabilities.

full disk encryption with the creation of a special boot agent and support for Single Sign On technology;

recovery of encrypted content in case of failures of the boot agent or OS files, support for UEFI systems;

support for two-factor authentication with full disk encryption;

file encryption with the ability to flexibly indicate the encrypted content (by location, by extension, by the application that creates the file);

the availability of mechanisms to restrict access to encrypted files from the selected applications, as well as the availability of technology that allows decrypting files in an unprotected perimeter using a password;

encryption of data on removable media with the ability to set an operating mode that allows you to encrypt and decrypt files outside the organization's network;

protection against unauthorized remote control of the application service, as well as protection of access to application parameters using a password, which allows you to avoid disabling protection from malware, intruders or unqualified users;

installation of only selected components of the anti-virus protection software;

centralized management of all the above components using a single control system;

launching tasks on a schedule and / or immediately after loading the operating system;

flexible management of the use of computer resources to ensure a comfortable work for users when scanning the file space;

accelerating the scanning process by skipping objects whose state has not changed since the last scan;

the ability to check the integrity of the anti-virus program;

the ability to add exclusions from the anti-virus scan by the file hash amount, name / directory mask, or by the presence of a trusted digital signature on the file;

запуск задач по расписанию и/или сразу после загрузки операционной системы;

гибкое управление использованием ресурсов компьютера для обеспечения комфортной работы пользователей при выполнении сканирования файлового пространства;

ускорение процесса сканирования за счет пропуска объектов, состояние которых со времени прошлой проверки не изменилось;

возможность проверки целостности антивирусной программы;

возможность добавления исключений из антивирусной проверки по хеш сумме файл, маске имени/директории или по наличию у файла доверенной цифровой подписи;

наличие у антивируса защищенного хранилища для удаленных зараженных файлов, с возможностью их восстановления;

наличие защищенного хранилища для отчетов о работе антивируса;

возможность включения и выключения графического интерфейса антивируса, а также наличие прощенной версии графического интерфейса, с минимальным набором возможностей;

возможность формирования шаблона поведения программ и блокировки их действий, при отклонении от шаблона поведения (адаптивный контроль аномалий);

возможность интеграции с Windows Defender Security Center;

наличие поддержки Antimalware Scan Interface (AMSI);

наличие поддержки Windows Subsystem for Linux (WSL);

возможность распределения прав доступа к корпоративным ресурсам (MTP) в рамках контроля устройств.

### **Требования к программным средствам антивирусной защиты для файловых серверов Windows**

Программные средства антивирусной защиты для файловых серверов Windows должны функционировать на компьютерах, работающих под управлением операционных систем следующих версий:

32-разрядных операционных систем Microsoft Windows

Windows Server® 2003 Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP2 или выше;

Windows Server 2003 R2 Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP2 или выше;

Windows Server 2008 Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP1 или выше;

the anti-virus has a protected storage for deleted infected files, with the possibility of their recovery;

availability of a protected storage for reports on the anti-virus operation;

the ability to turn on and off the antivirus graphical interface, as well as the presence of a forgiven version of the graphical interface, with a minimum set of features;

the ability to form a pattern of program behavior and block their actions in case of deviation from the pattern of behavior (adaptive control of anomalies);

the ability to integrate with Windows Defender Security Center;

availability of support for Antimalware Scan Interface (AMSI);

availability of support for Windows Subsystem for Linux (WSL);

the ability to distribute access rights to corporate resources (MTP) as part of device control.

### **Antivirus software requirements for Windows file servers**

Antivirus protection software for Windows file servers must be functional on computers running the following operating systems:

the ability to integrate with Windows Defender Security Center;

availability of support for Antimalware Scan Interface (AMSI);

availability of support for Windows Subsystem for Linux (WSL);

the ability to distribute access rights to corporate resources (MTP) as part of device control.

Antivirus software requirements for Windows file servers

Antivirus protection software for Windows file servers must be functional on computers running the following operating systems:

|   |   |
|---|---|
| <p>Windows Server 2008 Core / Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP1 или выше.<br/> 64-разрядных операционных систем Microsoft Windows<br/> Windows Server 2003 Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP2 или выше;<br/> Windows Server 2003 R2 Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP2 или выше;<br/> Windows Server 2008 Core Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP1 или выше;<br/> Windows Server 2008 Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP1 или выше;<br/> Microsoft Small Business Server 2008 Standard / Premium;<br/> Windows Server 2008 R2 Foundation / Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP1 или выше;<br/> Windows Server 2008 Core Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP1 или выше;<br/> Windows Hyper-V Server 2008 R2 с пакетом обновлений SP1 или выше;<br/> Microsoft Small Business Server 2011 Essentials / Standard;<br/> Microsoft Windows MultiPoint™ Server 2011 Standard / Premium;<br/> Windows Server 2012 Foundation / Essentials / Standard / Datacenter;<br/> Windows Server 2012 Core Foundation / Essentials / Standard / Datacenter;<br/> Microsoft Windows MultiPoint Server 2012 Standard / Premium;<br/> Windows Storage Server 2012;<br/> Windows Hyper-V Server 2012;<br/> Windows Server 2012 R2 Foundation / Essentials / Standard / Datacenter;<br/> Windows Server 2012 R2 Core Foundation / Essentials / Standard / Datacenter;<br/> Windows Storage Server 2012 R2;<br/> Windows Hyper-V Server 2012 R2;<br/> Windows Server 2016 Essentials / Standard / Datacenter;<br/> Windows Server 2016 MultiPoint;<br/> Windows Server 2016 Core Standard / Datacenter;<br/> Microsoft Windows MultiPoint Server 2016;<br/> Windows Storage Server 2016;<br/> Windows Hyper-V Server 2016;<br/> Windows Server 2019 Essentials / Standard / Datacenter;<br/> Windows Server 2019 Core;<br/> Windows Storage Server 2019;<br/> Windows Hyper-V Server 2019.</p> | <p>32-bit Microsoft Windows operating systems<br/> Windows Server® 2003 Standard / Enterprise / Datacenter SP2 or higher<br/> Windows Server 2003 R2 Standard / Enterprise / Datacenter SP2 or higher<br/> Windows Server 2008 Standard / Enterprise / Datacenter SP1 or higher<br/> Windows Server 2008 Core / Standard / Enterprise / Datacenter SP1 or higher.<br/> 64-bit Microsoft Windows operating systems<br/> Windows Server 2003 Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP2 или выше;<br/> Windows Server 2003 R2 Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP2 или выше;<br/> Windows Server 2008 Core Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP1 или выше;<br/> Windows Server 2008 Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP1 или выше;<br/> Microsoft Small Business Server 2008 Standard / Premium;<br/> Windows Server 2008 R2 Foundation / Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP1 или выше;<br/> Windows Server 2008 Core Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP1 или выше;<br/> Windows Server 2008 Standard / Enterprise / Datacenter с пакетом обновлений SP1 или выше;<br/> Microsoft Small Business Server 2011 Essentials / Standard;<br/> Windows Server 2012 Foundation / Essentials / Standard / Datacenter;<br/> Windows Server 2012 Core Foundation / Essentials / Standard / Datacenter;<br/> Microsoft Windows MultiPoint Server 2012 Standard / Premium;<br/> Windows Storage Server 2012;<br/> Windows Hyper-V Server 2012;<br/> Windows Server 2012 R2 Foundation / Essentials / Standard / Datacenter;<br/> Windows Server 2012 R2 Core Foundation / Essentials / Standard / Datacenter;<br/> Windows Storage Server 2012 R2;<br/> Windows Hyper-V Server 2012 R2;<br/> Windows Server 2016 Essentials / Standard / Datacenter;<br/> Windows Server 2016 MultiPoint;<br/> Windows Server 2016 Core Standard / Datacenter;</p> |
|---|---|

### **Функциональные возможности антивирусной защиты для файловых серверов Windows**

антивирусное сканирование в режиме реального времени и по запросу на серверах, выполняющих разные функции: серверов терминалов, принт-серверов, серверов приложений и контроллеров доменов, файловых серверов;

антивирусное сканирование по команде пользователя или администратора и по расписанию;

запуск задач по расписанию и/или сразу после загрузки операционной системы;

облачная защита от новых угроз, позволяющая приложению в режиме реального времени обращаться к специальным сайтам производителя, для получения вердикта по запускаемой программе или файлу;

антивирусная проверка и лечение файлов в архивах форматов RAR, ARJ, ZIP, CAB;

защита файлов, альтернативных потоков файловых систем (NTFS-streams), загрузочной записи, загрузочных секторов локальных и съемных дисков;

непрерывное отслеживание попыток выполнения на защищаемом сервере скриптов VBScript и JScript, созданных по технологиям Microsoft Windows Script Technologies (или Active Scripting), проверка программного кода скриптов и автоматически запрещение выполнение тех из них, которые признаются опасными. Анализ обращений к общим папкам и файлам для выявления попыток шифрования защищаемых ресурсов доступных по сети; возможность проверки контейнеров Microsoft Windows;

защита от сетевых атак с использованием системы обнаружения и предотвращения вторжений (IDS/IPS) и правилами сетевой активности для наиболее популярных приложений при работе в вычислительных сетях любого типа, включая беспроводные;

защищать HTTP и HTTPS трафик от вирусов и фишинга, с проверкой ссылок базам вредоносных веб-адресов и возможностью проверки валидности сертификатов веб-серверов, перехват трафика должен

Microsoft Windows MultiPoint Server 2016;

Windows Storage Server 2016;

Windows Hyper-V Server 2016;

Windows Server 2019 Essentials / Standard / Datacenter;

Windows Server 2019 Core;

Windows Storage Server 2019;

Windows Hyper-V Server 2019.

### **Antivirus protection functionality for Windows file servers**

anti-virus scanning in real time and on demand on servers performing different functions: terminal servers, print servers, application servers and domain controllers, file servers;

anti-virus scanning at the command of the user or administrator and according to the schedule;

launching tasks on a schedule and / or immediately after loading the operating system;

cloud protection against new threats, which allows an application to access the manufacturer's special websites in real time to obtain a verdict on the program or file being launched;

anti-virus scanning and disinfection of files in archives in RAR, ARJ, ZIP, CAB formats;

protection of files, alternative streams of file systems (NTFS-streams), boot record, boot sectors of local and removable drives;

continuous monitoring of attempts to execute VBScript and JScript scripts created using Microsoft Windows Script Technologies (or Active Scripting) on the protected server, checking the script code and automatically blocking the execution of those that are deemed dangerous.

Analysis of calls to shared folders and files to identify attempts to encrypt protected resources available over the network;

the ability to scan Microsoft Windows containers;

protection against network attacks using an intrusion detection and prevention system (IDS / IPS) and network activity rules for the most popular applications when working in computer networks of any type, including wireless;

protect HTTP and HTTPS traffic from viruses and phishing, with checking links to databases of malicious web addresses and the ability to check the validity of certificates of web servers, interception of traffic should be carried out using the interception driver or by means of its redirection;

осуществляться с помощью драйвера перехвата или же с помощью его перенаправления;

наличие компонента, дающего возможность создания специальных правил, запрещающих или разрешающих установку и/или запуск программ для всех или же для определенных групп пользователей (Active Directory или локальных пользователей/групп);

компонент создания специальных правил должен контролировать приложения по пути нахождения программы, метаданным, сертификату или его отпечатку, контрольной сумме MD5 или SHA256;

компонент создания специальных правил должен работать в режиме черного или белого списка, а также в режиме сбора статистики или блокировки, должен иметь возможность создания списка доверенных пакетов обновлений, которые могут изменять и запускать вложенные в них файлы;

осуществление контроля работы пользователя с внешними устройствами ввода/вывода, с возможностью создания списка доверенных устройств и возможностью предоставления привилегий для использования внешних устройств определенным пользователям из Active Directory;

осуществление контроля работы с сетью Интернет, в том числе включение явного запрета или разрешения доступа к ресурсам определенного содержания, категории заранее созданной и динамически обновляемой производителем;

информирование администратора о подключении внешних устройств;

механизмы защиты от эксплуатации уязвимостей в памяти процессов с помощью техник снижения рисков;

ускорения процесса сканирования за счет пропуска объектов, состояние которых со времени прошлой проверки не изменилось;

проверка собственных модулей на возможное нарушение их целостности посредством отдельной задачи;

настройки проверки критических областей сервера в качестве отдельной задачи;

регулировки распределения ресурсов сервера между антивирусом и другими приложениями в зависимости от приоритетности задач;

возможность продолжать антивирусное сканирование в фоновом режиме;

наличие множественных путей уведомления администраторов о важных произошедших событиях (почтовое сообщение, звуковое оповещение, всплывающее окно, запись в журнал событий);

ролевой доступ к параметрам приложения и службе с помощью списков разрешений, позволяющий избежать отключения защиты со стороны

the presence of a component that makes it possible to create special rules that prohibit or allow the installation and / or launch of programs for all or for certain user groups (Active Directory or local users / groups);

the component for creating special rules must control applications by the path of finding the program, metadata, certificate or its fingerprint, MD5 or SHA256 checksum;

the component for creating special rules must work in black or white list mode, as well as in statistics collection or blocking mode, must be able to create a list of trusted update packages that can modify and run the files attached to them;

control of the user's work with external input / output devices, with the ability to create a list of trusted devices and the ability to grant privileges for using external devices to certain users from Active Directory;

control of work with the Internet, including the inclusion of an explicit prohibition or permission of access to resources of certain content, a category previously created and dynamically updated by the manufacturer;

informing the administrator about connecting external devices;

mechanisms to protect against exploitation of vulnerabilities in process memory using risk mitigation techniques;

speeding up the scanning process by skipping objects whose state has not changed since the last scan;

checking your own modules for possible violation of their integrity by means of a separate task;

configuring the scan of critical areas of the server as a separate task;

adjusting the distribution of server resources between the anti-virus and other applications, depending on the priority of tasks: the ability to continue anti-virus scanning in the background;

the presence of multiple ways of notifying administrators about important events that have occurred (mail message, sound notification, pop-up window, entry into the event log);

role-based access to application and service settings using permission lists, which allows you to avoid disabling protection from malware, intruders or unqualified users, as well as prohibiting or allowing antivirus management;

the ability to integrate with SIEM systems;

availability of mechanisms for automatic generation of rules for controlling devices and applications;

the ability to manually specify the number of anti-virus worker processes;

вредоносных программ, злоумышленников или неквалифицированных пользователей, а также запрещающий или разрешающий управление антивирусом;  
возможность интеграции с SIEM системами;  
наличие механизмов автоматической генерации правил для контроля устройств и приложений;  
возможность указания количества рабочих процессов антивируса вручную;  
возможность отключить графический интерфейс;  
наличие удаленной и локальной консоли управления;  
управления параметрами антивируса из командной строки;  
централизованное управление всеми вышеуказанными компонентами с помощью единой системы управления;  
управление сетевым экраном операционной системы, с возможностью восстановления исходного состояния правил;

#### **Требования к программным средствам антивирусной защиты для файловых серверов Linux**

Программные средства антивирусной защиты для рабочих станций Linux должны функционировать на компьютерах, работающих под управлением следующих 32-битных операционных систем следующих версий:

Ubuntu 16.04 LTS;  
Red Hat Enterprise Linux 6.7 и выше;  
Red Hat Enterprise Linux 7.2 и выше;  
CentOS 6.7 и выше;  
Debian GNU / Linux 8.6 и выше;  
Debian GNU / Linux 9.4 и выше;  
Linux Mint 18.2 и выше;  
Linux Mint 19 (последняя версия);

Программные средства антивирусной защиты для рабочих станций Linux должны функционировать на компьютерах, работающих под управлением следующих 64-битных операционных систем следующих версий:

Ubuntu 16.04 LTS;  
Ubuntu 18.04 LTS;  
Red Hat Enterprise Linux 6.7 и выше;  
Red Hat Enterprise Linux 7.2 и выше;  
CentOS 6.7 и выше;  
CentOS 7.2 и выше;  
Debian GNU / Linux 8.6 и выше;  
Debian GNU / Linux 9.4 и выше;  
OracleLinux 7.3 и выше;

the ability to disable the graphical interface;  
availability of a remote and local control console;  
managing antivirus parameters from the command line;  
centralized management of all the above components using a single control system;  
management of the operating system firewall, with the ability to restore the original state of the rules;

#### **Antivirus software requirements for Linux file servers**

Antivirus protection software for Linux workstations must function on computers running the following 32-bit operating systems of the following versions:

Ubuntu 16.04 LTS  
Red Hat Enterprise Linux 6.7 or later  
Red Hat Enterprise Linux 7.2 or later  
CentOS 6.7 and later;  
Debian GNU / Linux 8.6 or later  
Debian GNU / Linux 9.4 or later  
Linux Mint 18.2 or later  
Linux Mint 19 (latest version)

Antivirus protection software for Linux workstations must function on computers running the following 64-bit operating systems of the following versions:

Ubuntu 16.04 LTS  
Ubuntu 18.04 LTS  
Red Hat Enterprise Linux 6.7 or later  
Red Hat Enterprise Linux 7.2 or later  
CentOS 6.7 and later;  
CentOS 7.2 and later;  
Debian GNU / Linux 8.6 or later  
Debian GNU / Linux 9.4 or later  
OracleLinux 7.3 and later;

SUSE Linux Enterprise Server 15;  
openSUSE 15;  
Amazon Linux AMI;  
Linux Mint 18.2 и выше;  
Linux Mint 19 (последняя версия);

**Функциональные возможности антивирусной защиты для рабочих станций Linux.**

резидентный антивирусный мониторинг;  
облачная защиты от новых угроз, позволяющей приложению в режиме реального времени обращаться к специальным ресурсам производителя, для получения вердикта по запускаемой программе или файлу;  
проверка ресурсов доступных по SMB / NFS;  
эвристический анализатор, позволяющий более эффективно распознавать и блокировать ранее неизвестные вредоносные программы;  
антивирусное сканирование по команде пользователя или администратора и по расписанию;  
антивирусная проверка файлов в архивах zip; .7z\*; .7-z; .rar; .iso; .cab; .jar; .bz; .bz2; .tbz; .tbz2; .gz; .tgz; .arj.;  
проверка сообщений электронной почты в текстовом формате (Plain text);  
наличие механизмов оптимизации проверки файлов (исключения, доверенные процессы, лимит времени проверки, лимит размера проверяемого файла, механизм кеширования информация о проверенных и не измененных после проверки файлов);  
защита файлов в локальных директориях с сетевым доступом по протоколам SMB / NFS от удаленного вредоносного шифрования;  
помещение подозрительных и поврежденных объектов на карантин;  
проверка почтовых баз приложений Microsoft Outlook  
возможность перехвата и проверки файловых операций на уровне SAMBA;  
управление сетевым экраном операционной системы, с возможностью восстановления исходного состояния правил;  
запуск задач по расписанию и/или сразу после загрузки операционной системы;  
возможность экспортировать и сохранять отчеты в форматах HTML и CSV;  
гибкое управление использованием ресурсов ПК для обеспечения комфортной работы пользователей при выполнении сканирования файлового пространства;

SUSE Linux Enterprise Server 15  
openSUSE 15;  
Amazon Linux AMI  
Linux Mint 18.2 or later  
Linux Mint 19 (latest version)

**Antivirus protection functionality for Linux workstations.**

resident anti-virus monitoring;  
cloud protection against new threats, which allows an application to access the manufacturer's special resources in real time to obtain a verdict on a program or file being launched;  
checking resources available via SMB / NFS;  
a heuristic analyzer that allows you to more effectively recognize and block previously unknown malicious programs;  
anti-virus scanning at the command of the user or administrator and according to the schedule;  
  
anti-virus scanning of files in zip archives; .7z \*; .7-z; .rar; .iso; .cab; .jar; .bz; .bz2; .tbz; .tbz2; .gz; .tgz; .arj  
  
checking e-mail messages in plain text format;  
availability of mechanisms for optimizing file scanning (exceptions, trusted processes, time limit for scanning, size limit for the file being scanned, caching mechanism for information about files that have been checked and not changed after scanning);  
protection of files in local directories with network access via SMB / NFS protocols from remote malicious encryption;  
quarantine of suspicious and damaged objects;  
scanning mail databases of Microsoft Outlook applications  
the ability to intercept and check file operations at the SAMBA level;  
management of the operating system firewall, with the ability to restore the original state of the rules;  
launching tasks on a schedule and / or immediately after loading the operating system;  
the ability to export and save reports in HTML and CSV formats;  
flexible management of the use of PC resources to ensure a comfortable work for users when scanning the file space;

сохранение копии зараженного объекта в резервном хранилище перед лечением и удалением в целях возможного восстановления объекта по требованию, если он представляет информационную ценность;  
возможность управления через пользовательский графический интерфейс без root прав;

централизованное управление всеми вышеуказанными компонентами с помощью единой системы управления.

#### **Требования к программным средствам централизованного управления, мониторинга и обновления**

Программные средства централизованного управления, мониторинга и обновления должны функционировать на компьютерах, работающих под управлением операционных систем следующих версий:

Microsoft Windows 7 32-разрядная / 64-разрядная;  
Microsoft Windows 8 32 разрядная / 64-разрядная;  
Microsoft Windows 8;1 32-разрядная / 64-разрядная;  
Microsoft Windows 10 32-разрядная / 64-разрядная;  
Windows Server 2008, 2008 R2 32-разрядная / 64-разрядная;  
Windows Server 2012, 2012 R2 64-разрядная;  
Windows Server 2016 64-разрядная.

Программные средства централизованного управления, мониторинга и обновления должны поддерживать установку на следующих виртуальных платформах:

VMware vSphere 5.5, 6;  
VMware Workstation 12.x Pro;  
Microsoft Hyper-V Server 2008, 2008 R2, 2008 R2 SP1, 2012, 2012 R2;  
Microsoft Virtual PC 2007 (6.0.156.0);  
Citrix XenServer 6.2, 6.5, 7;  
Parallels Desktop 11 для Mac;  
Oracle VM VirtualBox 4.0.4-70112 (поддерживаются гостевые операционные системы Windows).

Программные средства централизованного управления, мониторинга и обновления должны функционировать с СУБД следующих версий:

Microsoft SQL Server 2008 Express 32-разрядная;  
Microsoft SQL 2008 R2 Express 64-разрядная;  
Microsoft SQL 2012 Express, 2014 Express 64-разрядная;  
Microsoft SQL Server 2008 (все редакции) 32-разрядная / 64-разрядная;  
Microsoft SQL Server 2008 R2 (все редакции) 64-разрядная;  
Microsoft SQL Server 2008 R2 Service Pack 2 64-разрядная;  
Microsoft SQL Server 2012 (все редакции) 64-разрядная;

saving a copy of an infected object in the backup storage before disinfection and deletion for the purpose of possible restoration of the object on demand, if it is of information value;  
the ability to manage through the user graphical interface without root rights;

centralized management of all of the above components using a single control system.

#### **Centralized Management, Monitoring, and Updating Software Requirements**

Centralized management, monitoring and updating software must be functional on computers running the following operating systems:

Microsoft Windows 7 32-bit / 64-bit.  
Microsoft Windows 8 32-bit / 64-bit.  
Microsoft Windows 8; 1 32-bit / 64-bit.  
Microsoft Windows 10 32-bit / 64-bit.  
Windows Server 2008, 2008 R2 32-bit / 64-bit.  
Windows Server 2012, 2012 R2 64-bit.  
Windows Server 2016 64-bit

Centralized management, monitoring, and update software must support installation on the following virtual platforms:

VMware vSphere 5.5, 6;  
VMware Workstation 12.x Pro;  
Microsoft Hyper-V Server 2008, 2008 R2, 2008 R2 SP1, 2012, 2012 R2;  
Microsoft Virtual PC 2007 (6.0.156.0);  
Citrix XenServer 6.2, 6.5, 7;  
Parallels Desktop 11 for Mac;  
Oracle VM VirtualBox 4.0.4-70112 (Windows guest operating systems are supported).

Centralized management, monitoring and updating software must operate with the following versions of the DBMS:

Microsoft SQL Server 2008 Express 32-bit.  
Microsoft SQL 2008 R2 Express 64-bit.  
Microsoft SQL 2012 Express, 2014 Express 64-bit.  
Microsoft SQL Server 2008 (all editions) 32-bit / 64-bit.  
Microsoft SQL Server 2008 R2 (all editions) 64-bit.  
Microsoft SQL Server 2008 R2 Service Pack 2 64-bit.  
Microsoft SQL Server 2012 (all editions) 64-bit.  
Microsoft SQL Server 2014 (all editions) 64-bit.  
Microsoft SQL Server 2016 (all editions) 64-bit.

Microsoft SQL Server 2014 (все редакции) 64-разрядная;  
Microsoft SQL Server 2016 (все редакции) 64-разрядная;  
Microsoft SQL Server 2017 (для Windows) 64-разрядная;  
Microsoft Azure SQL Database;  
MySQL 5.5 32-разрядная / 64-разрядная (не поддерживаются версии MySQL 5.5.1, 5.5.2, 5.5.3, 5.5.4, 5.5.5);  
MySQL Enterprise 5.5 32-разрядная / 64-разрядная;  
MySQL 5.6 32-разрядная / 64-разрядная;  
MySQL Enterprise 5.6 32-разрядная / 64-разрядная;  
MySQL 5.7 32-разрядная / 64-разрядная;  
MySQL Enterprise 5.7 32-разрядная / 64-разрядная.  
Функциональные возможности управления для всех защищаемых ресурсов.  
установка системы управления антивирусной защиты из единого дистрибутива;  
выбор установки в зависимости от количества защищаемых узлов;  
возможность чтения информации из Active Directory, с целью получения данных об учетных записях компьютеров и пользователей в организации;  
возможность поиска и обнаружения компьютеров в сети по IP-адресу, имени хоста, имени домена, маске подсети;  
автоматическое распределение учетных записей компьютеров по группам управления, в случае появления новых компьютеров в сети; Возможность настройки правил переноса по ip-адресу, типу ОС, нахождению в OU AD;  
централизованная установка, обновление и удаление программных средств антивирусной защиты; Централизованная настройка, администрирование, просмотр отчетов и статистической информации по их работе;  
централизованное удаление (ручное и автоматическое) несовместимых приложений средствами центра управления;  
сохранение истории изменений политик и задач, возможность выполнить откат к предыдущим версиям;  
наличие различных методов установки антивирусных агентов: для удаленной установки - RPC, GPO, средствами системы управления, для локальной установки – возможность создать автономный пакет установки;  
возможность указания в политиках безопасности специальных триггеров, которые переопределяют настройки антивирусного решения в зависимости от УЗ, под которой пользователь вошел в систему, текущего ip-адреса, а также от того, в каком OU находится компьютер или в какой группе безопасности; Должна быть реализована возможность поддержки иерархии таких триггеров;

Microsoft SQL Server 2017 (for Windows) 64-bit.  
Microsoft Azure SQL Database  
MySQL 5.5 32-bit / 64-bit (MySQL 5.5.1, 5.5.2, 5.5.3, 5.5.4, 5.5.5 are not supported);  
MySQL Enterprise 5.5 32-bit / 64-bit.  
MySQL 5.6 32-bit / 64-bit.  
MySQL Enterprise 5.6 32-bit / 64-bit.  
MySQL 5.7 32-bit / 64-bit.  
MySQL Enterprise 5.7 32-bit / 64-bit.  
Management functionality for all protected resources.  
installation of an anti-virus protection management system from a single distribution kit;  
choice of installation depending on the number of protected nodes;  
the ability to read information from Active Directory in order to obtain information about the accounts of computers and users in the organization;  
the ability to search and discover computers on the network by IP address, host name, domain name, subnet mask;  
automatic distribution of computer accounts into management groups in the event of new computers appearing on the network; Ability to customize transfer rules by ip-address, OS type, location in OU AD;  
centralized installation, updating and removal of anti-virus protection software; Centralized configuration, administration, viewing reports and statistical information on their work;  
centralized removal (manual and automatic) of incompatible applications using the control center;  
saving the history of changes to policies and tasks, the ability to roll back to previous versions;  
availability of various methods for installing anti-virus agents: for remote installation - RPC, GPO, using the management system, for local installation - the ability to create a stand-alone installation package;  
the ability to specify special triggers in security policies that override the settings of the antivirus solution depending on the UZ under which the user is logged in, the current ip-address, as well as on which OU the computer is located or in which security group; The ability to maintain a hierarchy of such triggers should be implemented;  
automated search and closing of vulnerabilities in installed applications and the operating system on users' computers;

автоматизированный поиск и закрытие уязвимостей в установленных приложениях и операционной системе на компьютерах пользователей;

тестирование загруженных обновлений средствами ПО централизованного управления перед распространением на клиентские машины; доставка обновлений на рабочие места пользователей сразу после их получения;

распознавание в сети виртуальных машин и распределение баланса нагрузки запускаемых задач между ними в случае, если эти машины находятся на одном физическом сервере;

построение многоуровневой системы управления с возможностью настройки ролей администраторов и операторов, а также форм предоставляемой отчетности на каждом уровне;

наличие преднастроенных ролей пользователей средств централизованного управления;

должна быть реализована возможность создавать специализированные роли с конкретно указанным набором полномочий для привязки к учетным записям пользователей;

создание иерархии серверов администрирования произвольного уровня и возможность централизованного управления всей иерархией с верхнего уровня;

поддержка мультиарендности (multi-tenancy) для серверов управления;

обновление программных средств и антивирусных баз из разных источников, как по каналам связи, так и на машинных носителях информации;

доступ к облачным серверам производителя антивирусного ПО через сервер управления;

автоматическое распространение лицензии на клиентские компьютеры;

инвентаризация установленного ПО и оборудования на компьютерах пользователей;

возможность подключения по RDP или штатными средствами из консоли управления;

пользователю должен выводиться запрос на разрешение дистанционного подключения;

наличие механизма оповещения о событиях в работе установленных приложений антивирусной защиты и настройки рассылки почтовых уведомлений о них;

наличие инструментов работы с образами ОС: Создание образа целевой ОС на основе физической или виртуальной машины, установка образа на выбранные администратором компьютеры, в том числе на "голое железо" (bare metal);

testing downloaded updates by means of centralized management software before distribution to client machines; delivery of updates to users' workplaces immediately after they are received;

recognition of virtual machines in the network and distribution of the load balance of running tasks between them if these machines are located on the same physical server;

building a multi-level management system with the ability to customize the roles of administrators and operators, as well as forms of reporting at each level;

the presence of pre-configured user roles for centralized management tools;

the ability to create specialized roles with a specifically specified set of permissions for binding to user accounts must be implemented;

creation of a hierarchy of administration servers of an arbitrary level and the ability to centrally manage the entire hierarchy from the top level;

multi-tenancy support for management servers;

updating software and anti-virus databases from different sources, both through communication channels and on computer storage media;

access to the cloud servers of the anti-virus software manufacturer through the management server;

automatic distribution of licenses to client computers;

inventory of installed software and equipment on users' computers;

the ability to connect via RDP or standard tools from the management console;

the user should be prompted to allow the remote connection;

availability of a mechanism for notifying about events in the operation of installed anti-virus protection applications and setting up the distribution of mail notifications about them;

availability of tools for working with OS images: Creating an image of the target OS based on a physical or virtual machine, installing the image on computers selected by the administrator, including bare metal;

it must be possible to add driver sets to a previously created image;

the ability to run scripts or install additional software in automatic mode after installing the OS;

the ability to import an operating system image from distributions (WIM)

availability of a license control system for third-party software with the ability to notify the administrator about a violation of the use of a license or a license exceeded

|   |   |
|---|---|
| <p>должна быть обеспечена возможность добавления наборов драйверов в ранее созданный образ;</p> <p>возможность запускать скрипты или устанавливать дополнительное ПО в автоматическом режиме после установки ОС;</p> <p>возможность импортировать образ операционной системы из дистрибутивов (WIM)</p> <p>наличие системы контроля лицензий стороннего ПО с возможностью оповещения администратора о нарушении пользования лицензией или превышении срока действия лицензии;</p> <p>автоматическое создание установочных пакетов для сторонних приложений (Adobe Reader, Mozilla Firefox, 7-zip и др) и автоматическая централизованная установка этих пакетов приложений на компьютеры</p> <p>функция управления мобильными устройствами через сервер Exchange ActiveSync;</p> <p>функция управления мобильными устройствами через сервер iOS MDM;</p> <p>возможность отправки SMS-оповещений о заданных событиях;</p> <p>централизованная установка приложений на управляемые мобильные устройства;</p> <p>централизованная установка сертификатов на управляемые мобильные устройства;</p> <p>поддержка функциональности управления шифрованием данных;</p> <p>возможность указания любого компьютера организации центром ретрансляции обновлений для снижения сетевой нагрузки на систему управления;</p> <p>возможность указания любого компьютера организации центром пересылки событий антивирусных агентов, выбранной группы клиентских компьютеров, серверу централизованного управления для снижения сетевой нагрузки на систему управления;</p> <p>построение графических отчетов как по событиям антивирусной защиты, так и по данным инвентаризации, лицензирования и тд;</p> <p>наличие преднастроенных стандартных отчетов о работе системы;</p> <p>экспорт отчетов в файлы форматов PDF и XML;</p> <p>централизованное управление объектами резервных хранилищ и карантин по всем ресурсам сети, на которых установлено антивирусное программное обеспечение;</p> <p>создание внутренних учетных записей для аутентификации на сервере управления;</p> <p>создание резервной копии системы управления встроенными средствами системы управления;</p> | <p>automatic creation of installation packages for third-party applications (Adobe Reader, Mozilla Firefox, 7-zip, etc.) and automatic centralized installation of these application packages on computers</p> <p>Mobile device management via Exchange ActiveSync server;</p> <p>funktsiya upravleniya mobil'nymi ustroystvami cherez server iOS MDM;</p> <p>vozmozhnost' otpravki SMS-opoveshcheniy o zadannykh sobyitiyakh;</p> <p>tsentralizovannaya ustanovka prilozheniy na upravlyayemyye mobil'nyye ustroystva;</p> <p>tsentralizovannaya ustanovka sertifikatov na upravlyayemyye mobil'nyye ustroystva;</p> <p>podderzhka funktsional'nosti upravleniya shifrovaniyem dannykh;</p> <p>vozmozhnost' ukazaniya lyubogo komp'yutera organizatsii tsentrom retranslyatsii obnoveniy dlya snizheniya setevoy nagruzki na sistemu upravleniya;</p> <p>vozmozhnost' ukazaniya lyubogo komp'yutera organizatsii tsentrom peresylki sobytiy antivirusnykh agentov, vybrannoy gruppy kliyentskikh komp'yutеров, serveru tsentralizovannogo upravleniya dlya snizheniya setevoy nagruzki na sistemu upravleniya;</p> <p>postroyeniye graficheskikh otchetov kak po sobyitiyam antivirusnoy zashchity, tak i po dannym inventarizatsii, litsenzirovaniya i td;</p> <p>nalichiye prednastroyennykh standartnykh otchetov o rabote sistemy;</p> <p>eksport otchetov v fayly formatov PDF i XML;</p> <p>tsentralizovannoye upravleniye ob'yektami rezervnykh khranilishch i karantinov po vsem resursam seti, na kotorykh ustanovleno antivirusnoye programmnoye obespecheniye;</p> <p>sozdaniye vnutrennikh uchetykh zapisey dlya autentifikatsii na servere upravleniya;</p> <p>sozdaniye rezervnoy kopii sistemy upravleniya vstroyennymi sredstvami sistemy upravleniya;</p> <p>podderzhka Windows Failover Clustering;</p> <p>podderzhka integratsii s Windows servisom Certificate Authority;</p> <p>the function of managing mobile devices via the iOS MDM server;</p> <p>the ability to send SMS notifications about specified events;</p> <p>centralized installation of applications on managed mobile devices;</p> <p>centralized installation of certificates on managed mobile devices;</p> <p>support for data encryption management functionality;</p> <p>the ability to specify any computer in the organization as the center for relaying updates to reduce the network load on the control system;</p> <p>the ability to specify any computer in the organization as an anti-virus agent event forwarding center, a selected group of client computers, to a centralized management server to reduce the network load on the management system;</p> <p>creation of graphical reports both on anti-virus protection events and on inventory, licensing data, etc.</p> <p>availability of pre-configured standard reports on system operation;</p> <p>export of reports to PDF and XML files;</p> <p>centralized management of</p> |
|---|---|

поддержка Windows Failover Clustering;  
поддержка интеграции с Windows сервисом Certificate Authority;  
наличие веб-консоли управления приложением;  
наличие портала самообслуживания пользователей;  
портал самообслуживания должен обеспечивать возможность подключения пользователей с целью: Установки агента управления на мобильное устройство, просмотр мобильных устройств, отправка команд блокировки, поиска устройства и удаления данных на мобильном устройстве пользователя;  
наличие системы контроля возникновения вирусных эпидемий;  
возможность интеграции с SIEM системами и передача событий в формате syslog или CEF\LEEF.  
возможность установки в облачной инфраструктуре Microsoft Azure;  
возможность интеграции по OpenAPI  
Требования к обновлению антивирусных баз  
Обновляемые антивирусные базы данных должны обеспечивать реализацию следующих функциональных возможностей:  
регламентное обновление антивирусных баз не реже 24 раз в течение календарных суток;  
множественность путей обновления, в том числе – по каналам связи и на отчуждаемых электронных носителях информации;  
проверку целостности и подлинности обновлений средствами электронной цифровой подписи.

#### **Требования к эксплуатационной документации**

Эксплуатационная документация для всех программных продуктов антивирусной защиты, включая средства управления, должна включать документы, подготовленные в соответствии с требованиями государственных стандартов, на русском языке, в том числе «Руководство пользователя (администратора)».

Документация, поставляемая с антивирусными средствами, должна детально описывать процесс установки, настройки и эксплуатации соответствующего средства антивирусной защиты.

Требования к технической поддержке

Техническая поддержка антивирусного программного обеспечения должна предоставляться на русском или узбекском языках сертифицированными

backup and quarantine objects for all network resources on which anti-virus software is installed; creation of internal accounts for authentication on the management server; creation of a backup copy of the control system built-in control system means; Windows Failover Clustering support; support for Windows integration with the Certificate Authority service

availability of a web-based application management console;

availability of a user self-service portal;

The self-service portal must provide the ability to connect users to: Install a management agent on a mobile device, view mobile devices, send blocking commands, search for a device, and delete data on a user's mobile device;

availability of a control system for the occurrence of virus outbreaks;

the ability to integrate with SIEM systems and transfer events in syslog or CEF \ LEEF format.

the ability to install in the cloud infrastructure of Microsoft Azure;

the ability to integrate via OpenAPI

Requirements for updating anti-virus databases

The updated anti-virus databases must ensure the implementation of the following functionality:

routine updating of anti-virus databases at least 24 times during a calendar day;

a plurality of ways of updating, including through communication channels and on alienated electronic media;

checking the integrity and authenticity of updates by means of an electronic digital signature.

#### **Requirements for operational documentation**

Operational documentation for all anti-virus protection software products, including management tools, must include documents prepared in accordance with the requirements of state standards in Russian, including the "User's (Administrator's) Guide".

The documentation supplied with antivirus tools should describe in detail the process of installing, configuring, and operating the corresponding antivirus protection tool.

Technical support requirements

Technical support for anti-virus software should be provided in Russian or Uzbek languages by certified specialists of the manufacturer of anti-virus protection products and its partners by phone, e-mail and via the Internet.

специалистами производителя средств антивирусной защиты и его партнеров по телефону, электронной почте и через Интернет.  
Техническая поддержка антивирусного программного обеспечения должна иметь Web-сайт производителя АПО, который должен быть на русском или узбекском языках, иметь специальный раздел, посвящённый технической поддержке АПО, пополняемую базу знаний, а также форум пользователей программных продуктов.

Technical support for antivirus software should have a website for the manufacturer of the APO, which should be in Russian or Uzbek, have a special section dedicated to the technical support of the APO, an updated knowledge base, as well as a forum for users of software products.

НА ФИРМЕННОМ БЛАНКЕ

COMPANY BLANK

**ЦЕНОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ**  
**на закупку антивирусного программного обеспечения**

**PRICE OFFER**  
**for the supply of antivirus software**

Дата: (вписать дату подачи конкурсного предложения).

КОМУ: Закупочной комиссии.

Мы, нижеподписавшиеся, заявляем, что изучили конкурсную документацию в целом и ознакомились с характером требуемых услуг.

Проанализировав все требования, конкурсной документации и проекта контракта предлагаем следующие условия:

- **условия оплаты:** – 15% предоплатав течение 10 дней с даты подписания Контракта, оставшаяся часть 85% по факту поставки в течении 14 рабочих дней;
- **условия поставки:** - путем отправки по email
- **сроки поставки** – не более 15 календарных дней с даты предоплаты;

Общая сумма по Контракту с учетом доставки составляет \_\_\_\_\_ (указать общую сумму конкурсного предложения цифрами и прописью, а также валюту платежа) и указана в прилагаемой таблице цен, которая является частью настоящего конкурсного предложения.

Мы согласны придерживаться положений настоящего предложения в течение 90 дней, начиная с даты, установленной как день окончания приема Конкурсных предложений. Это Конкурсное предложение будет оставаться для нас обязательным и может быть принято в любой момент до истечения указанного периода.

Дата: «\_\_» \_\_\_\_\_ 2021г.

Ф.И.О. и подпись руководителя или уполномоченного лица  
Место печати

Date: (date of submission of the tender).

TO: Procurement Commission.

We undersigned, declare that we have studied the competition documentation generally and have become acquainted with the scope of required services.

Having analyzed all requirements of competition documentation and the draft Contract, we offer the following conditions:

- **payment conditions:** - 15% prepayment from the date of signing the Contract, the remaining - 85% upon delivery within 14 business days;
- **delivery conditions:** by email.;
- **delivery time** - no more than 15 calendar days from the prepayment date;

The total amount under the Contract, taking into account delivery, is \_\_\_\_\_ (indicate the total tender amount in figures and words, as well as the payment currency) and is indicated in the attached price table, which is part of this tender.

We agree to adhere to the provisions of this proposal for 90 days, starting from the date set as the deadline for accepting Bids. This Bid will remain binding on us and may be accepted at any time before the expiration of this period.

Date: "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2021

FULL NAME. and signature of the manager or authorized person  
Print place

**ТАБЛИЦА ЦЕН**

**PRICE TABLE**

| №  | Наименование | Ед. изм. | Кол-во | Цена за единицу | Сумма с учетом количества. |
|----|--------------|----------|--------|-----------------|----------------------------|
| 1. |              |          |        |                 |                            |

| №  | Description | Unit. | Q-ty | Unit price | Total |
|----|-------------|-------|------|------------|-------|
| 1. |             |       |      |            |       |

Ф.И.О. и подпись руководителя или уполномоченного лица

Signature of authorized person & FULL NAME \_\_\_\_\_  
seal

Место печати

Дата: «\_\_» \_\_\_\_\_ 2021г.

Date: «\_\_» \_\_\_\_\_ 2021г.

**Приложение № 4 к Конкурсной документации**

|  |   |
|--|---|
| <p align="center"><b>CONTRACT № UZGTL-CON-_____</b><br/><b>for supply of antivirus program</b></p> <p><b>Tashkent</b> _____ <b>2021</b></p>  | <p align="center"><b>КОНТРАКТ №UZGTL-CON-_____</b><br/><b>на поставку антивирусного ПО</b></p> <p><b>г. Ташкент</b> _____ <b>2021</b></p>   |
| <p>“_____” (hereinafter referred to as the “Supplier”), represented by _____, acting on the basis of Charter, stated as a bid winner based on Protocol of Competition Committee # PR_____ dtd _____., on the other part, and</p> <p><b>«Uzbekistan GTL» Limited Liability Company (hereinafter referred to as the “Client”),</b> represented by _____, acting on the basis of Charter, on the one part, Client and Supplier are hereinafter referred to as a “Party” individually and as the “Parties” collectively, have concluded this contract on <b>antivirus program</b> supply (hereinafter referred to as the “Contract”) as follows:</p> | <p>“_____”, (далее - «Поставщик»), в лице _____, действующего на основании Устава, признанное победителем Конкурса на основании Протокола Конкурсной комиссии № _____ от _____ 2021 г., с одной стороны, и</p> <p><b>ООО «Uzbekistan GTL» (далее - «Заказчик»),</b> в лице _____, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона», заключили настоящий <b>Контракт</b> на поставку антивирусного ПО (далее - «Контракт») о нижеследующем:</p>   |
| <p align="center"><b>1. THE SUBJECT OF THE CONTRACT</b></p> <p><b>1.1.</b> The Supplier shall supply antivirus program (further the Goods) to the Client, as set out in the Attachment No. 1 hereto, and the Client shall accept and pay for the Goods in accordance with the terms and conditions set forth herein.</p> <p><b>1.2.</b> Description, quantity, unit price, customs code (Code HS custom’s) of the Goods shall be shown in Attachment No.1 hereto.</p>  | <p align="center"><b>1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА</b></p> <p><b>1.1.</b> Поставщик обязуется поставить Заказчику антивирусное ПО (далее - Товары), указанные в приложении к настоящему Контракту, а Заказчик обязуется принять и оплатить Товары в соответствии с условиями, изложенными в настоящем Контракте.</p> <p><b>1.2.</b> Наименование, количество, цена за единицу Товара, код ТН ВЭД указаны в приложении к настоящему Контракту.</p>  |
| <p align="center"><b>2. CONTRACT PRICE</b></p> <p><b>2.1.</b> The Contract Price is USD (_____ ) without Customs payments and VAT.<br/><i>(Client in accordance with the Resolution of President of the Republic of Uzbekistan dated December 29, 2016 No. PP-2706 and the Resolution of Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan dated 06.10.2017 No.803 is exempted from Customs payments (except customs clearance fees) in accordance with the Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan dated July 16, 2018 No. PP-3857 is exempted from VAT).</i></p>  | <p align="center"><b>2. ЦЕНА КОНТРАКТА</b></p> <p><b>2.1.</b> Цена Контракта составляет (_____ ) <i>Долларов США</i> без таможенных платежей и НДС.<br/><i>(Заказчик в соответствии с постановлением Президента Республики Узбекистан от 29.12.2016 г. № ПП-2706 и постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 06.10.2017 г. № 803 освобожден от уплаты таможенных платежей (за исключением сборов за таможенное оформление) в соответствии с постановлением Президента Республики Узбекистан от 16.07.2018г. № ПП-3857 освобожден от уплаты НДС.)</i></p> |

|  |  |
|--|--|
| <p><b>2.2.</b> The prices of the Goods are fixed and will not change due to any increase or decrease in the cost of materials, wage rates, or other changes in cost-bridge articles affecting their price.</p>   | <p><b>2.2.</b> Цены на Товары являются фиксированными, не будут меняться в связи с любым увеличением или снижением стоимости материалов, ставок оплаты труда, или других изменений в стоимостных статьях, влияющих на их цену.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>3. PAYMENT TERMS</b></p> <p><b>3.1.</b> The Client pays 100% of the cost of the Goods within 10 calendar days from the date of delivery and signing by the Parties of the Acceptance Certificate of the entire Goods under the Agreement, as well as the receipt by the Client of the appropriate invoice issued by the Supplier.</p> <p><b>3.2.</b> The date when Client's payment obligations is deemed as performed is the date when the payment is transferred from the Client's bank account to the Supplier's bank account. If the payment date falls on weekends or holidays, then payment is made on the next working day following the weekend or holidays.</p> <p><b>3.3.</b> All commissions and other banking charges relate to the performance of this Contract within the territory of the Republic of Uzbekistan shall be borne by the Client, all bank charges in the country of Supplier, in relation to the payment of contract price will be borne by Supplier.</p>             | <p style="text-align: center;"><b>3. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ</b></p> <p><b>3.1.</b> Оплата Товара осуществляется путем перечисления Заказчиком денежных средств на расчетный счет Поставщика в размере 100% стоимости Товара в течение 10 (десяти) дней со дня поставки Товара на склад Заказчика и подписания Сторонами Акта приёма всего Товара и оказания услуг по Контракту.</p> <p><b>3.2.</b> Датой выполнения обязательств по оплате считается дата, когда платеж осуществлен с банковского счета Заказчика на банковский счет Поставщика. Если дата платежа выпадает на выходные или праздничные дни, то оплата производится в ближайший рабочий день, следующий за выходными или праздничными днями.</p> <p><b>3.3.</b> Банковские и другие расходы в связи с исполнением настоящего Контракта на территории Республики Узбекистан оплачиваются Заказчиком, а за пределами Республики Узбекистан оплачиваются Поставщиком.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>4. OBLIGATIONS OF THE SUPPLIER</b></p> <p><b>4.1.</b> To ship to the Client the Goods that comply with the terms of this Contract with regard to quality, completeness, assortment and delivery time, including the conditions of clause 8.1 of this Contract.</p> <p><b>4.2.</b> Transfer to the Customer simultaneously with the transfer of the Goods the documents related to them (certificates of origin and conformity, hygiene certificates - if the Goods are subject to mandatory hygienic certification, the manufacturer's instructions for the use of the Goods, the Acceptance Certificate, invoice, etc.) required when using the Goods for their intended purpose and to pay for the delivered Goods. Violation of the deadline for the provision of the documents specified in this clause shall be equated to a violation of the delivery time of the Goods.</p> <p><b>4.3.</b> To ensure the presence of its representative at the acceptance by the Customer of the Goods.</p> | <p style="text-align: center;"><b>4. ОБЯЗАННОСТИ ПОСТАВЩИКА</b></p> <p><b>4.1.</b> Поставить Заказчику Товары, соответствующие условиям настоящего Контракта в отношении качества, комплектности, ассортимента и срока поставки, в том числе условиям пункта 8.1 настоящего Контракта.</p> <p><b>4.2.</b> Передать Заказчику одновременно с передачей Товаров относящиеся к ним документы (сертификаты происхождения и соответствия, инструкции изготовителя Товаров по их эксплуатации, Акт приема-передачи, счет-фактура и т.п.), необходимые при использовании Товаров по их назначению и для оплаты поставленных Товаров. Нарушение срока предоставления указанных в настоящем пункте документов приравнивается к нарушению срока поставки Товаров.</p> <p><b>4.3.</b> Обеспечить присутствие своего представителя при приемке Заказчиком Товаров.</p>   |

|  |  |
|--|--|
| <p><b>4.4.</b> In the case of the transfer of incomplete, defective Goods, the Supplier shall, at the Client's choice:</p> <p><b>4.4.1.</b> proportionately reduce the prices of the Goods specified in the appendix to the Contract;</p> <p><b>4.4.2.</b> within 10 days from the moment the Client makes a claim, at his own expense to complete (supply) the Goods or replace low-quality (damaged) Goods.</p> <p><b>4.5.</b> Failure to submit the documents referred to in clause <b>4.2.</b> may defer payment to the Supplier's account without any liability of the Client.</p> <p><b>4.6.</b> The Supplier shall: (a) properly deliver the Goods in accordance with the requirements of the Client and the country of destination; (b) not require payment for the delivery of the Goods, unless otherwise indicated in this Contract.</p>  | <p><b>4.4.</b> В случае передачи некомплектных, некачественных Товаров Поставщик обязан по выбору Заказчика:</p> <p><b>4.4.1.</b> соразмерно уменьшить цены Товаров, указанные в приложении к Контракту;</p> <p><b>4.4.2.</b> в течение 10 (десяти) дней со дня выставления Заказчиком претензии за свой счет доукомплектовать (допоставить) Товары либо заменить некачественные (поврежденные) Товары.</p> <p><b>4.5.</b> Не представление документов, указанных в пункте <b>4.2.</b> может отсрочить платеж на счет Поставщика без какой-либо ответственности Заказчика.</p> <p><b>4.6.</b> Поставщик обязуется: (a) надлежащим образом доставить Товары в соответствии с требованиями Заказчика, и страны назначения; (b) не требовать оплаты за доставку Товаров, если не указано обратное в настоящем Контракте.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>5. THE TERMS OF SUPPLY</b></p> <p><b>5.1.</b> The Goods should be new and produced no later than May 2021.</p> <p><b>5.2.</b> Goods will be delivered on terms:</p> <p><b>5.2.1.</b> the delivery of whole volume of Goods provided for by this Contract shall be completed within 60 working days from the date of signing the Contract;</p> <p><b>5.2.2.</b> The Supplier undertakes to transfer the Right to the Software within 15 days from the date of signing this Agreement by providing the User with a License Certificate on paper and in electronic form, as well as Key Files in electronic form to the email address of the User specified in section 17 of this Agreement.</p> <p><b>5.2.3.</b> 5 (five) business days before the date of delivery of the Goods, the Supplier shall provide the Client with a preliminary notice of the delivery time and send the Client copies of the documents listed in clause 4.2 by e-mail or fax.</p> <p><b>5.3.</b> The Supplier is responsible for the accuracy of execution of the documents.</p> <p><b>5.4.</b> The Supplier may deliver the Goods in advance.</p> <p><b>5.5.</b> Delivered Goods must be marked in accordance with the regulatory and technical documents established for this type of product.</p> | <p style="text-align: center;"><b>5. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ</b></p> <p><b>5.1.</b> Товары должны быть новыми и произведенными не позднее мая 2021 года.</p> <p><b>5.2.</b> Товары поставляются Поставщиком на следующих условиях:</p> <p><b>5.2.1.</b> поставка всего объема Товаров, предусмотренного настоящим Контрактом, должна быть завершена в течение 60 (шестьдесят) рабочих дней со дня подписания настоящего Контракта;</p> <p><b>5.2.2.</b> Поставщик обязуется передать Право на ПО в течение 15 дней с даты подписания настоящего Договора путем предоставления Пользователю Лицензионного Сертификата на бумажном носителе и в электронном виде, а также Файлов ключей в электронном виде на указанный в разделе 17 настоящего Договора электронный адрес Пользователя.</p> <p><b>5.2.3.</b> за 5 (пять) рабочих дней до даты поставки Товаров Поставщик должен предоставить Заказчику предварительное уведомление о сроке доставки и отправить Заказчику копии документов, перечисленных в пункте 4.2 посредством электронной почты или факса.</p> <p><b>5.3.</b> Поставщик является ответственным за правильность оформления документов.</p> <p><b>5.4.</b> Поставщик вправе досрочно поставить Товары.</p> <p><b>5.5.</b> Поставляемые Товары должны быть промаркированы в соответствии с</p> |

|  |  |
|--|--|
| <p><b>5.6.</b> The goods must be delivered in boxes of the manufacturer, ensuring the safety of the Goods from damage during its loading, transportation and storage. The container in which the Goods were delivered shall not be returned to the Supplier.</p> <p><b>5.7.</b> Transportation, storage, labeling of the Goods must be carried out in accordance with GOST 23216-78.</p>   | <p>установленными для данного вида товара нормативно-техническими документами.</p> <p><b>5.6.</b> Товары должны поставляться в таре завода-изготовителя (производителя), обеспечивающей сохранность Товаров от порчи при его погрузке, перевозке и хранении. Тара, в которой были поставлены Товары, Поставщику не возвращается.</p> <p><b>5.7.</b> Транспортировка, хранение, маркировка Товара должны производиться в соответствии с ГОСТом 23216-78.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>6. ACCEPTANCE OF THE GOODS</b></p> <p><b>6.1.</b> The Goods are considered as delivered by the Supplier and accepted by the Client: based on the quantity – according to the supporting documents; based on the quality – according to the quality certificate issued by the Supplier.</p> <p><b>6.2.</b> The Client is obliged to inspect all Goods upon their acceptance in the presence of the Supplier’s representative. In the event of any damage to the Goods, the Supplier undertakes to eliminate them within a reasonable time at its own expense.</p> <p><b>6.3.</b> Acceptance of the Goods is carried out by signing of acceptance and delivery certificate by the both Parties.</p> <p><b>6.4.</b> If during taking delivery of the Goods it is detected that any Goods do not conform with the Contract or accompanying documents, Client draw up a reclamation stating such lack of conformity. The Client shall have the right to reject such Goods, not to pay for them and not to sign the Goods Acceptance Report (completely or only in respect of the non-conforming Goods) until the Supplier rectifies all lack of conformity.</p> | <p style="text-align: center;"><b>6. ПРИЕМКА ТОВАРОВ</b></p> <p><b>6.1.</b> Товары считаются доставленными Поставщиком и принятым Заказчиком: по количеству - в соответствии с сопроводительными документами; по качеству – в соответствии с сертификатами качества их производителей.</p> <p><b>6.2.</b> При приемке Товаров Заказчик обязан в присутствии представителя Поставщика осмотреть все Товары. В случае обнаружения каких-либо повреждений Товаров, Поставщик обязуется в разумный срок устранить их за свой счет.</p> <p><b>6.3.</b> Приемка Товаров осуществляется путем подписания Сторонами Акта приема-передачи.</p> <p><b>6.4.</b> При обнаружении в ходе приёмки несоответствия Товаров условиям Контракта или сопроводительным документам Заказчик составляет рекламационный акт с указанием всех несоответствий и недостатков, и вправе не подписывать Акт приема-передачи Товаров и не принимать Товары (как полностью, так и только в части несоответствующих Товаров), а также не оплачивать Товары до полного устранения Поставщиком всех несоответствий и недостатков.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>7. FORCE MAJEURE EVENT</b></p> <p><b>7.1.</b> Any delay or failure of either party to perform its obligations shall be excused if it is the result of an event or occurrence beyond the reasonable control of the party and without its fault or negligence, including without limitations, acts of God, actions by any government authority (whether valid or invalid), fires, floods, windstorms, explosions, riots, natural disasters, wars, sabotage; provided that written notice of such delay (including the anticipated duration of the delay) shall be issued by the affected party to the other party as soon as possible after the event or occurrence (but in any event no later than 10 days thereafter). During the period of such delay or</p>  | <p style="text-align: center;"><b>7. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА</b></p> <p><b>7.1.</b> Любая задержка или невыполнение какой-либо из сторон своих обязательств должно быть оправдано, если оно является результатом какого-либо события или явления, возникшего независимо от воли сторон, не по вине или неосторожности сторон, включая, но не ограничиваясь, стихийные бедствия, действия любого государственного органа (как правомерные, так и неправомерные), пожар, наводнение, ураган, взрывы, беспорядки, природные катастрофы, военные действия, акты саботажа, при условии, что пострадавшая сторона направит другой стороне письменное</p>  |

|   |   |
|---|---|
| <p>failure to perform obligations by the Supplier, the Client, at its own discretion, can purchase the Goods from other sources and reduce the volume of the Goods supplied by the Supplier according to the by such quantities, without liability to Supplier, or have Supplier provide the Goods from other sources in quantities and at times requested by Client, and at the price set forth in this Contract. If the delay lasts more than 30 days, Client may immediately terminate this Contract without liability.</p> <p><b>7.2.</b> The Supplier shall not be held responsible for failure or delay in delivery of the entire lot or a portion of the goods under this Contract in consequence of any Force Majeure incidents.</p> <p><b>7.3.</b> When, due to the change of law of the Parties, the Supplier fails to deliver the Goods on time or the Client cannot take delivery of the Goods on time, the Supplier shall not take any responsibility and shall not compensate any loss of the Client. The Parties shall solve the matter of delivery through negotiation in good faith.</p> | <p>уведомление о такой задержке (включая предполагаемый период такой задержки) в максимально возможные сроки после возникновения такого события или явления (но в любом случае не позднее 10 (десяти) дней после такого события или явления). В течение срока такой задержки или неисполнения Поставщиком своих обязательств Заказчик, по своему усмотрению, может приобретать Товары у других Поставщиков, а также уменьшить объем Товаров, поставляемых Поставщиком, при этом он не несет ответственность за это перед Поставщиком, или поручить Поставщику приобрести и поставить Товары у других Поставщиков в соответствии с количеством и согласно срокам, определенных Заказчиком, а также по цене, установленной настоящим Контрактом. Если обстоятельства непреодолимой силы продолжаются свыше 30 (тридцати) дней, то Заказчик вправе незамедлительно расторгнуть настоящий Контракт, при этом он не будет нести ответственность перед Поставщиком, в связи с этим.</p> <p><b>7.2.</b> Поставщик не несет ответственности за сбой или задержку доставки всей партии или части товара по настоящему Контракту вследствие любых форс-мажорных обстоятельств.</p> <p><b>7.3.</b> Если в связи с изменением законодательства Сторон Поставщик не может доставить Товар вовремя или Заказчик не может принять поставку Товара вовремя, Поставщик не несет никакой ответственности и не возмещает убытки Заказчика. Стороны добросовестно решают вопрос доставки путем переговоров.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>8. WARRANTY</b></p> <p><b>8.1.</b> The Goods provided for by this Contract will be:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- made of appropriate and high-quality materials, taking into account quality standards and other requirements for their manufacture;</li> <li>- comply with the quality and completeness of the documentation of their manufacturer, as well as the annex to the Agreement;</li> <li>- be in a commercially suitable condition and not have any defects.</li> <li>- tested in accordance with the standards, as well as the technical documentation of the manufacturer, which must be confirmed by relevant documents;</li> </ul> <p><b>8.2.</b> At the time of transfer to the Customer:</p>  | <p style="text-align: center;"><b>8. ГАРАНТИИ ПОСТАВЩИКА</b></p> <p><b>8.1.</b> Предусмотренные настоящим Контрактом Товары будут:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изготовлены из надлежащих и качественных материалов, с учетом стандартов качества и иных требований к их изготовлению;</li> <li>- соответствовать по качеству и комплектности документации их изготовителя, а также приложению к Контракту;</li> <li>- находиться в коммерчески пригодном состоянии и не иметь никаких дефектов.</li> <li>- испытаны в соответствии со стандартами, а также технической документацией производителя, что должно быть подтверждено соответствующими документами;</li> </ul>  |

|   |   |
|---|---|
| <p>- with respect to the Goods and materials used for its manufacture, there are no debts on payment of customs payments, taxes and other obligatory payments, fees, etc.;</p> <p>- The goods are not under arrest or pledged and are free from the rights of third parties.</p> <p><b>8.3.</b> The Supplier guarantees that the Goods supplied are not counterfeit. Counterfeit Goods - material carriers (goods, material and technical resources, etc.):</p> <p>- in which the result of intellectual activity or a means of individualization of the copyright holder and the manufacture, distribution, use, as well as import, transportation or storage are expressed, which leads to a violation of the exclusive right to such a result or to such a means;</p> <p>- on which, and (or) their labels, packaging illegally placed a trademark (service mark) or illegally used the appellation of origin of the Goods, products or a designation similar to them to the extent of confusion.</p> <p><b>8.4.</b> The Supplier is aware of the Client's intended use and guarantees that all Goods set forth herein and have been selected, designed, manufactured or assembled by Supplier are suitable and fit for use according to the particular purposes stated by the Client.</p> <p><b>8.5.</b> The warranty period shall be 12 months from the date of delivery of the Goods and the date of signing Acceptance report.</p> <p><b>8.6.</b> The Client has the right to return the Goods to the Supplier during the warranty period, in the event of a defect or non-compliance of the Goods with the quality stipulated by the certificate of conformity, having notified the Supplier in writing about this.</p> <p><b>8.7.</b> The Supplier is obliged to replace defective or defective Goods that do not comply with this Contract within 15 days from the date the Customer makes a claim.</p> | <p><b>8.2.</b> На момент передачи Заказчику:</p> <p>- в отношении Товаров и использованных для его изготовления материалов отсутствуют задолженности по уплате таможенных платежей, налогов и иных обязательных платежей, сборов и т.п.;</p> <p>- Товары не находятся под арестом либо в залоге и свободны от прав третьих лиц.</p> <p><b>8.3.</b> Поставщик гарантирует, что поставляемые Товары не являются контрафактными. Контрафактный Товар – материальные носители (товары, материально-технические ресурсы и т.п.):</p> <p>- в которых выражен результат интеллектуальной деятельности или средство индивидуализации правообладателя и изготовление, распространение, использование, а также импорт, перевозка или хранение, которых приводит к нарушению исключительного права на такой результат или на такое средство;</p> <p>- на которых, и (или) их этикетках, упаковках незаконно размещены товарный знак (знак обслуживания) либо незаконно использованы наименования мест происхождения Товара, продукции или сходное с ними до степени смешения обозначение.</p> <p><b>8.4.</b> Поставщик признает, что знает о назначении использования Товаров Заказчиком, и гарантирует, что Товары, предусмотренный настоящим Контрактом, которые был отобраны, сконструированы, изготовлены или собраны Поставщиком в соответствии с назначением использования, указанным Заказчиком, подходят и пригодны для использования в конкретных целях, определенных Заказчиком.</p> <p><b>8.5.</b> Гарантийный период составляет 12 (двенадцать) месяцев со дня подписания Заказчиком Акта приема-передачи Товаров.</p> <p><b>8.6.</b> Заказчик вправе вернуть Товары Поставщику в течение гарантийного периода, в случае обнаружения брака или несоответствия Товаров качеству, предусмотренному сертификатом соответствия, или бракованные Товары известив об этом Поставщика письменной претензией.</p> <p><b>8.7.</b> Поставщик обязан заменить некачественные или бракованные Товары, не соответствующие настоящему Контракту, в течение 15 (пятнадцати) дней со дня выставления Заказчиком претензии.</p> |
| <b>9. LIABILITY</b>   | <b>9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</b>   |

**9.1.** For failure to fulfill or improper performance of obligations under this Contract, the Parties shall be liable in accordance with the current legislation of the Republic of Uzbekistan, unless otherwise provided by this Agreement.

**9.2.** The Client is entitled to require from the Supplier to pay a penalty in the amount of 0.2% of the cost of non-supplied Goods (zero-point five percent) for delay in delivery of the Goods for each day of delay unless the delivery is failed due to the fault of the Client. At the same time the total amount of penalty shall not exceed 20 % (twenty percent) of total cost of the Contract. The Client can deduct the penalty amount from the payment due by the Client to Supplier for the delivered Goods.

**9.3.** For violation of the delivery time of the Goods, the Customer has the right to require the Supplier to pay a penalty in the form of a penalty in the amount of 0.5% (zero-point five percent) of the cost of the goods not delivered for each day of delay, except when this was due to the fault of the Customer. Moreover, the total amount of the penalty shall not exceed 50% (fifty percent) of the total amount of the Contract. The Customer may withhold the amount of the penalty from the payment due by the Customer for the Goods delivered by the Supplier.

**9.4.** For the supply of low-quality Goods or Goods that do not comply with the appendix to this Contract, the Supplier pays the Client a fee of 20% (twenty percent) of their value.

**9.5.** Penalties and fines specified in clauses 9.2, 9.3 of this Agreement shall be paid by one Party on the basis of a reasoned written claim of the other Party.

**9.6.** Payment by the Parties of penalties and / or fines provided for by this Contract does not relieve the Parties from the performance of duties and other conditions provided for by this Agreement.

**9.7.** The Supplier shall respond in respect of the claim relate to the Contract, if any, in writing and no later than 5 (five) working days from the day of receiving a claim notice, unless earlier response is required due to production needs. If the Supplier fails to respond on the claim in such a period from the date of receiving the claim, it shall be deemed that the Supplier agrees to satisfy the claim of the Client in full.

**9.1.** За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Контракту, Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Узбекистан, если иное не предусмотрено настоящим Контрактом.

**9.2.** За нарушение срока оплаты Товаров, Поставщик вправе потребовать от Заказчика оплатить неустойку в виде пени в размере 0,2% (ноль целых два десятых процентов) от суммы задолженности за каждый день просрочки, за исключением случаев, когда это произошло по вине Поставщика. При этом общая сумма неустойки не должна превышать 20% (двадцать процентов) от суммы неуплаченных в срок платежей.

**9.3.** За нарушение срока поставки Товаров, Заказчик вправе потребовать от Поставщика оплатить неустойку в виде пени в размере 0,5% (ноль целых пять десятых процентов) от стоимости не поставленных Товаров за каждый день просрочки, за исключением случаев, когда это произошло по вине Заказчика. При этом общая сумма неустойки не должна превышать 50% (пятьдесят процентов) от цены Контракта. Заказчик может удержать сумму неустойки из платежа, подлежащего к оплате со стороны Заказчика за поставленные Поставщиком Товары.

**9.4.** За поставку некачественных Товаров или Товаров, не соответствующих приложению к настоящему Контракту, Поставщик уплачивает Заказчику штраф в размере 20 % (двадцать процентов) от их стоимости.

**9.5.** Пени и штраф, указанные в пунктах 9.2, 9.3 и 9.4 настоящего Контракта, уплачиваются одной Стороной на основании мотивированной письменной претензии другой Стороны.

**9.6.** Уплата Сторонами пени и/или штрафов, предусмотренных настоящим Контрактом, не освобождает Стороны от исполнения обязанностей и других условий, предусмотренных настоящим Контрактом.

**9.7.** Одна Сторона должна ответить на претензию другой Стороны, касающуюся исполнения Контракта, в письменной форме не позднее 5 (пяти) рабочих дней со дня получения претензии, если только более ранний ответ не требуется в связи с производственной необходимостью. Если в указанный срок первая Сторона не отвечает на претензию, то вторая Сторона считается давшей согласие

|  |   |
|--|---|
| <p><b>9.8.</b> The Supplier pays off expenses that documental proved by the Client associated with the failure to submit to the Client or providing him with incorrectly executed documents specified in this Contract.</p> <p><b>9.9.</b> The Supplier is not liable for damage to the Customer resulting from the operation of the Goods in violation of the conditions of the manufacturer's instructions.</p> <p><b>9.10.</b> If the Supplier does not submit the documents stated herein or submits the documents executed improperly, the Supplier shall bear the full responsibility for the expenses appeared in result of such execution, including without limitations, the expenses for Goods storage in temporary warehouses, and damage inflicted to the Goods in this connection.</p>  | <p>удовлетворить претензию первой Стороны в полном объеме.</p> <p><b>9.8.</b> Поставщик погашает документально подтвержденные затраты Заказчика, связанные с непредставлением Заказчику или предоставлением ему неправильно оформленных документов, указанных в настоящем Контракте.</p> <p><b>9.9.</b> Поставщик не несет ответственности за ущерб Заказчика, возникший вследствие эксплуатации Товаров с нарушением условий инструкции их изготовителя.</p> <p><b>9.10.</b> Если Поставщик не предоставляет документы, указанные в настоящем Контракте, или предоставляет неправильно оформленные документы, то затраты, возникающие, в связи с этим, включая, но не ограничиваясь, расходами по хранению Товаров на складе временного хранения, причиненный, в связи с этим вред Товару, в полном объеме будет нести Поставщик.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>10. CONFIDENTIALITY AND DATA PROTECTION</b></p> <p><b>10.1.</b> For the purposes of this Contract, the confidential information is any information which, includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• content and the terms and conditions of the transaction hereunder and any negotiations or discussions relate to this Contract;</li> <li>• all internal information, in whatever format and irrespective of the medium in which it is contained, acquired or produced by the Client in connection with the Goods, including without limitations, work schedules, security measures, identities and contact details of the employees, plans, budgets, Contracts, drawings, reports, specifications, estimations and documents acquired or produced by or in connection with the Goods;</li> <li>• other internal technical, proprietary or other business and operational information relate to the Parties, whether such information is labelled or not, or identified otherwise as private, proprietary or confidential; and</li> <li>• any internal information which has been identified by the owner thereof as confidential, and transferred by either Parties to the counterpart in the course of the Contract implementation. This section shall not apply to information which:</li> </ul> | <p style="text-align: center;"><b>10 КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ЗАЩИТА ДАННЫХ</b></p> <p><b>10.1.</b> Под Конфиденциальной информацией для целей настоящего Контракта понимается любая информация, включающая:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• содержание и условия сделки, упомянутой в рамках настоящего Контракта, и любые переговоры или обсуждения, связанные с данным Контрактом;</li> <li>• вся внутренняя информация, в любом формате и вне зависимости от носителя информации, в котором она содержится, получена или произведена Заказчиком в связи с Товарами, включая без ограничения, график работы, системы охраны, личности и контактные данные работников, планы, бюджеты, соглашения, чертежи, отчеты, спецификации, расчеты, и документы, полученные или произведенные в связи с Товаром;</li> <li>• другая внутренняя техническая, конфиденциальная, служебная или прочая деловая и операционная информация, имеющая отношение к Сторонам, вне зависимости от того, помечена ли такая информация или иным способом обозначена как частная, служебная или конфиденциальная, или нет; и</li> <li>• любая внутренняя информация, которая была определена ее обладателем как конфиденциальная, передаваемая любой из Сторон другой Стороне в процессе реализации</li> </ul> |

|  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• is generally available to the public;</li> <li>• is available or becomes available to either Party on a non-confidential basis from a source other than the other Party,</li> <li>• is disclosed by the Party to a third party without restriction;</li> <li>• is developed by either Party without application of any information furnished by the other Party, or of any information furnished on a confidential basis;</li> <li>• is disclosed pursuant to the requirements of the Uzbek law and the law of the Supplier's country. Confidential information can be contained in the letters, reports, analytical materials, results of surveys, schemes, charts, specifications and other documents, both in material and electronic forms.</li> </ul> <p><b>10.2.</b> Unless otherwise specified by the Uzbek law or the law of Supplier's country, the Parties shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• not share, discuss the content, provide copies, publish or disclose Confidential information in any other form to third parties without the prior written consent of the other Party. The written consent is not required in the instances of disclosure to the state authorities authorized to request such information under the Uzbek law on the basis of the duly executed request to provide such information, and to judicial bodies and representatives of the relevant Party for the purpose of defending and exercising rights under the Contract (in all abovementioned cases – without notifying the other Party);</li> <li>• take all measures and use all legal means for protecting Confidential information and avoiding its unauthorized disclosure;</li> <li>• use Confidential information only for the purposes of this Contract implementation;</li> <li>• not disclose to third parties the fact of the transfer or obtaining of Confidential information.</li> </ul> | <p>настоящего Контракта. Этот раздел не применяется к информации, которая:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• является общедоступной;</li> <li>• известна или становится известной одной Стороне на не конфиденциальной основе от иного источника, нежели другая Сторона;</li> <li>• раскрывается Стороной третьим лицам без ограничения;</li> <li>• разработана одной Стороной без использования сведений, предоставленных другой Стороной, или сведений, носящих конфиденциальный характер;</li> <li>• раскрываются в соответствии с требованиями законодательства Республики Узбекистан или законодательства страны Поставщика.</li> </ul> <p>Конфиденциальная информация может содержаться в письмах, отчетах, аналитических материалах, результатах исследований, схемах, графиках, спецификациях и других документах, оформленных как на бумажных, так и на электронных носителях.</p> <p><b>10.2.</b> Стороны обязуются, если иное не предусмотрено законодательством Республики Узбекистан или законодательством страны Поставщика:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• не разглашать, не обсуждать содержание, не предоставлять копии, не публиковать и не раскрывать в какой-либо иной форме третьим лицам Конфиденциальную информацию без получения предварительного письменного согласия другой Стороны. При этом получение письменного согласия не требуется в случаях раскрытия информации государственным органам, уполномоченным запрашивать такую информацию в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, на основании должным образом оформленного запроса на предоставление указанной информации, а также судебным органам и представителям соответствующей Стороны для целей защиты и реализации прав по настоящему Контракту (во всех указанных случаях – без уведомления другой Стороны);</li> <li>• предпринимать все меры и использовать все законные средства для защиты Конфиденциальной информации и предотвращения ее несанкционированного раскрытия;</li> <li>• использовать Конфиденциальную информацию только в целях исполнения обязательств по настоящему Контракту;</li> </ul> |
|--|--|

|  |  |
|--|--|
| <p><b>10.3.</b> The confidentiality obligations shall last for a period of 10 (ten) years from the date of signing of this Contract.</p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• не разглашать третьим лицам факта передачи или получения Конфиденциальной информации.</li> </ul> <p><b>10.3.</b> Обязательства по неразглашению Конфиденциальной информации действуют в течение 10 (десять) лет с даты подписания настоящего Контракта.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>11. ANTI-CORRUPTION DISCLAIMER</b></p> <p><b>11.1.</b> The parties acknowledge and confirm that each of them pursues a policy of zero tolerance for bribery and corruption, which implies a complete prohibition of corrupt practices and payments for assistance / payments, the purpose of which is to simplify formalities in connection with economic activity, to ensure faster resolution of certain issues. The parties are guided in their activities by the applicable legislation and policies and procedures developed on its basis aimed to fight bribery and commercial bribery.</p> <p><b>11.2.</b> The parties guarantee that neither they nor their employees will offer, provide, give consent to the provision of any corruption payments (cash or valuable gifts) to any persons (including, without limitation, private individuals, commercial organizations and government officials persons), and also will not seek to receive, accept or agree to accept from any person, directly or indirectly, any corruption payments (cash or valuable gifts).</p> | <p style="text-align: center;"><b>11. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА</b></p> <p><b>11.1.</b> Стороны признают и подтверждают, что каждая из них проводит политику полной нетерпимости к взяточничеству и коррупции, предполагающую полный запрет коррупционных действий и совершения выплат за содействие/выплат, целью которых является упрощение формальностей в связи с хозяйственной деятельностью, обеспечение более быстрого решения тех или иных вопросов. Стороны руководствуются в своей деятельности применимым законодательством и разработанными на его основе политиками и процедурами, направленными на борьбу со взяточничеством и коммерческим подкупом.</p> <p><b>11.2.</b> Стороны гарантируют, что ни они, ни их работники не будут предлагать, предоставлять, давать или давать согласие на предоставление каких-либо коррупционных выплат (денежных средств или ценных подарков) любым лицам (включая, помимо прочего, частных лиц, коммерческие организации и государственных должностных лиц), а также не будут добиваться получения, принимать или соглашаться принять от какого-либо лица, прямо или косвенно, какие-либо коррупционные выплаты (денежные средства или ценные подарки).</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>12. INDEMNIFICATION</b></p> <p><b>12.1.</b> If the Supplier damages the property of the Client or third parties upon delivery of the Goods, the Supplier shall indemnify and hold Client harmless from and against any liability, claims, demands or expenses (including attorney’s and other professional fees) for damages to the property or injuries (including death) to the Client, its employees or any other person arising from or in connection with Supplier’s performance of work or use of the Client’s property, except for such liability, claim, or demand arising out of the sole negligence of Client.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>12. ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА</b></p> <p><b>12.1.</b> Если Поставщик при доставке Товара наносит вред имуществу Заказчика или третьих лиц, то Поставщик гарантирует Заказчику возмещение ущерба и освобождает Заказчика от какой-либо ответственности в отношении любых обязательств, исков, требований или расходов (включая расходы на адвоката (юристов) и иные расходы на оплату услуг специалистов), возникающих в связи с нанесением вреда имуществу или причинением телесных повреждений (включая смерть) Заказчику, его работнику или любому другому лицу в процессе или в связи с осуществлением Поставщиком работ или использованием имущества Заказчика, за исключением таких обязательств, исков или требований, которые</p>   |

|   |   |
|---|---|
| <p><b>12.2.</b> If there is a discrepancy in the documents upon receipt of the Goods at the customs warehouse, all expenses associated with response storage are paid by the Supplier. At the same time, the Customer has the right to recover funds by reducing the amount of the cost of this Contract.</p>   | <p>возникли исключительно вследствие неосторожности Заказчика.</p> <p><b>12.2.</b> При обнаружении несоответствия документов при получении Товара на таможенном складе, все расходы, связанные с ответ-хранением, оплачиваются Поставщиком. При этом, Заказчик вправе взыскать денежные средства путем уменьшения суммы стоимости настоящего Контракта.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>13. NON-ASSIGNMENT</b></p> <p><b>13.1.</b> Supplier is not entitled to assign or delegate its rights or obligations hereunder without Client’s prior written consent.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>13. ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПЕРЕУСТУПКЕ ПРАВ</b></p> <p><b>13.1.</b> Поставщик не вправе переуступать или передавать свои права и обязательства по настоящему Контракту без предварительного письменного согласия Заказчика.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>14. TERMINATION</b></p> <p><b>14.1</b> Client reserves the right to terminate all or any part of this Contract, (and the Client has no any liability against Supplier in this situation), if the Supplier: (a) repudiates or breaches any term of this Contract, including Supplier’s warranties; (b) fails to perform services or deliver the Goods as specified by the Client; (c) is incapable to provide all services in appropriate or in time manner and fails to remedy such non-performance or breach within 10 days (or shorter period of time if commercially reasonable under the circumstances) after receipt of written notice from Client specifying such failure or breach.</p> <p><b>14.2.</b> In any case, the Client can terminate this Contract upon issuing the notice at least 30 days prior to such termination (and the Client has no any liability against Supplier in this situation).</p> | <p style="text-align: center;"><b>14. РАСТОРЖЕНИЕ КОНТРАКТА</b></p> <p><b>14.1.</b> Заказчик сохраняет за собой право расторгнуть настоящий Контракт полностью или в части (причем за это он не несет ответственности перед Поставщиком), если Поставщик: (a) откажется выполнять или нарушит любое условие Контракта, включая гарантии Поставщика; (b) окажется не в состоянии предоставить Товары, указанные Заказчиком; (c) окажется не в состоянии надлежащим образом обеспечивать своевременное и полную поставку Товара, и не устранил такое невыполнение или нарушение в течение 10 (десяти) дней (или в более короткий срок, коммерчески оправданный в сложившихся обстоятельствах) после получения письменного уведомления от Заказчика с указанием конкретного неисполненного обязательства или нарушения.</p> <p><b>14.2.</b> В любом случае, Заказчик вправе расторгнуть настоящий Контракт, направив Поставщику уведомление, как минимум, за 30 (тридцать) дней до такого расторжения (причем за это он не несет ответственности перед Поставщиком).</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>15. DISPUTE RESOLUTION, GOVERNING LAW AND LANGUAGE</b></p> <p><b>15.1.</b> Validity and interpretation of this Contract and the legal relations of the Parties hereto shall be governed by and construed in accordance with the law of the Republic of Uzbekistan.</p> <p><b>15.2.</b> All documents, correspondence and communications between the Client and the Supplier</p>   | <p style="text-align: center;"><b>15. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ, ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И ЯЗЫК</b></p> <p><b>15.1.</b> Действительность и толкование настоящего Контракта и правоотношения Сторон будут регулироваться и толковаться в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.</p> <p><b>15.2.</b> Все документы, переписка и сообщения между Заказчиком и Поставщиком в связи с</p>  |

|   |   |
|---|---|
| <p>in connection with this Contract shall be written in the English or Russian languages.</p> <p><b>15.3.</b> the Parties shall take measures to settle disputes, claims or Contracts arising out of issues envisaged by or in the connection with this Contract through negotiations amicably and in good faith. If the Parties cannot reach to the agreement within 30 (thirty) calendar days from the date of the failure of negotiations, this dispute shall be referred to Tashkent Local economic Court.</p>  | <p>настоящим Контрактом, должны составляться на английском или на русском языках.</p> <p><b>15.3.</b> В случае возникновения споров, претензий или разногласий по вопросам, предусмотренным настоящим Контрактом или в связи с ним, Стороны примут все меры к разрешению их путем переговоров. Если Стороны не могут прийти к согласию в течение 30 (тридцати) дней со дня прекращения переговоров, то данное разногласие должно быть урегулировано в Ташкентском межрайонном экономическом суде.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>16. MISCELLANEOUS</b></p> <p><b>16.1.</b> This Contract shall become effective on the date of its signing and registration and valid until full fulfillment of the obligations by the Parties.</p> <p><b>16.2.</b> From the moment of signing this Agreement, all preliminary written or oral proposals, statements and understandings of the Parties become null and void.</p> <p><b>16.3.</b> Changes, amendments to the Contract hereto shall be entered as additional agreements, made in writing, duly signed and stamped by the authorized representatives of both Parties and registered by the authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.</p> <p><b>16.4.</b> The terms of its execution not specified in this Agreement and the legal relations of the Parties are regulated in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan.</p> <p><b>16.5.</b> This Contract is made in two copies in Russian and English of equal legal force. In case of contradiction between the versions in English and Russian, the Russian version shall prevail.</p> | <p style="text-align: center;"><b>16. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b></p> <p><b>16.1.</b> Настоящий Контракт вступает в силу с момента его подписания и действует до полного выполнения Сторонами своих обязательств.</p> <p><b>16.2.</b> С момента подписания настоящего Контракта теряют силу все предварительные письменные или устные предложения, заявления и договоренности Сторон.</p> <p><b>16.3.</b> Изменения и дополнения в настоящий Контракт вносятся в виде дополнительных соглашений, оформленных в письменном виде, подписанных и скрепленных печатями Сторон и зарегистрированных в уполномоченных органах Республики Узбекистан.</p> <p><b>16.4.</b> Неуказанные в настоящем Контракте условия его исполнения и правоотношения Сторон регулируются в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.</p> <p><b>16.5.</b> Настоящий Контракт составлен в двух экземплярах на английском и русском языках, каждый из которых имеет одинаковую силу по одному экземпляру для каждой Стороны. В случае возникновения разногласий между версиями Контракта на английском и русском языках, версия Контракта на русском языке имеет преимущественную силу.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>17. THE LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>CLIENT:</b><br/><b>UZBEKISTAN GTL LLC</b></p> <p>Address: 7-b, Fargona yuli str., Tashkent, Republic of Uzbekistan<br/>Bank Name: ASAKA BANK<br/>Currency Bank account:<br/>USD: 2021 4840 6048 1968 0001<br/>USD: 2021 4840 4048 1968 0010<br/>Guarantee for the Contract execution:</p>   | <p style="text-align: center;"><b>17. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ЗАКАЗЧИК:</b><br/><b>ООО «UZBEKISTAN GTL»</b></p> <p>Адрес: Республика Узбекистан, г. Ташкент, ул. Фаргона йули, д. 7-б<br/>Наименование Банка: АСАКА БАНК<br/>Валютный банковский счет:<br/>USD: 2021 4840 6048 1968 0001<br/>USD: 2021 4840 4048 1968 0010<br/><b>Для гарантии исполнения контракта:</b></p>  |

USD: 2021 4840 5048 1968 0011  
Bank Code: 00873  
Tax ID: 207041936  
SWIFT Code: ASBKUZ22

\_\_\_\_\_ Client

**SUPPLIER:**

“ \_\_\_\_\_ ”

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Supplier

USD: 2021 4840 5048 1968 0011  
Код Банка: 00873  
ИНН: 207041936  
Код SWIFT: ASBKUZ22

\_\_\_\_\_ Заказчик

**ПОСТАВЩИК:**

“ \_\_\_\_\_ ”

\_\_\_\_\_ Поставщик

Приложение №1  
к контракту на поставку № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

| № | Description / Наименование  | Unit / Ед. изм. | Quantity / Кол-во | Price per unit / Цена за ед. | Total / Итого |
|---|---|-----------------|-------------------|------------------------------|---------------|
| 1 | ANITVIRUS Software for <b>400 users</b> \ Антивирусное программное обеспечение на 400 пользователей на 1 год. | Set./ К-т.      | 1                 |                              |               |
|   | <b>TOTAL \ ИТОГО</b>  |                 |                   |                              |               |

**Подписи Сторон**

**От Покупателя:**

Подпись \_\_\_\_\_

Ф.И.О.

М.П. Генеральный директор

**От Продавца:**

Подпись \_\_\_\_\_

Ф.И.О.

М.П. Должность